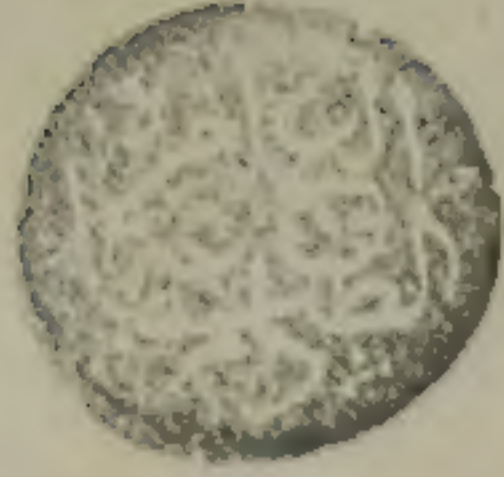




نقد  
۷۰۴



7/8

Süleymaniye U. Kütüphanesi	
Ki.	Harar Hüsnü P.
Y.	
Eski yazıt no	7/8





هذا المختار من بحر الادب في ترجمة سلسلة الذهب  
للشيخ محمد مراد البخاري قدس سره مع ذيلها للمصنف محمد رستم زاده صفی

بسم الله الرحمن الرحيم

الحمد لله رب العالمين والصلوة والسلام على سيد  
المصطفين وعليهم وعلى آل كل وصحبهم اجمعين وعلى سائر  
الصالحين وبعد معلوم اوله که کبار مشایخ نقشبندی  
عالم و عامل و عارف و کامل سلطان المرشدین فی وقت  
و زمان المرشدین فی عصره ثمری الطالبین بعلم الباقین  
و عین الیقین و موصل السالکین الی درجه حق الیقین  
شیخ الفیض و الارشاد و معدن الرشاد و التذلل الشیخ  
محمد مراد البخاری قدس سره الساری حضرت تلمیذ طریقه  
علیه نقشبندی نیک اجمالاً ما هیئت و اصول ارکانی بیانه  
ان بلاغت عنوان عربی و ذره مختصر و موجز بر رساله  
لطیفه تصنیف بیوروب سلسلة الذهب شمیم بیورشلو که  
اول زبد و کتاب و سنت اولان علم مقصود فی اجمالاً جامع المنله

شریعت

شریعت و طریقه موافق و معرفت و حقیقه مطابق اولوب  
هر کلمه سی نیجه معانی لطیفه بی شامل و هر فقره سی نیجه  
معارف منیفه بی مشتمل اولوب علماء عارفینک عند زنده  
مرغوب و طلباء سالکینک قند زنده محبوب اولدیندن  
بر عیب حقیر پر جرم و تقصیر علم و عرفانده کاسه محمد رستم  
راشد بالبحر و القصور تقریر فخر کسور ابد که بعض اخوان  
صفا و ظمان و فائز الناس و ابرار طریقه ایلد اخوان  
مؤمنینه یاد کار و سبب معرفت حضرت غفار اولق  
اثمیه سبله مع قلیه البصافه و قدیم الاستطافه مستقیماً  
بامنه تعالی جل و علا و مشو سلاً بر روحانیه رسول الله صلی الله  
علیه و سلم و شتمداً بر روحانیات اولیاء الله قدس  
اسرارهم و طلباً لمرضات الله عز و جل اول رساله شریفه بی  
جبارة و مالاً ان ترکى و ذره ترجمه یه شروع اولوب  
بعون الله تعالی و توفیق الله اتمامی نمیشد و مشد و حق بعد  
اتمام الترجمة رساله شریفه ده صراحه و اشارت مذکور  
اولان طریقه علیه نیک اصول و ارکانک بعض اولدی  
و شروط و آداب طریقه بالشیخ بعض مشایخ عظام حضرت تلمیذک







و آری مولا بقصد جویی ایضا مولا علام الدین  
مطاردن آنرا و فی طریقہ علیہ دوایہ بسیار  
نفس بستن الی آخر است

[illegible]







حضرت صدیق اکبر رضی الله عنه انک کما یله تفضل  
اولم شد پس بدی بعد از آنکه از مرشد کامل بوطریقه علیه نقشبندی  
ایچون یکی اصل اصیل بنی است اساس کی یکی کن  
اعظم دارد که بوند هر کیم اعطاء الهی اولور ایسه اکا جمیع  
کالات معنویة اعطا اولنور اولکیمی کمال اتباع النبی  
صلی الله علیه وسلم دیکیمی محبت فریید کایلدن کن بو  
محبت تکلف ایله بولنم بلکه بوند تکلف زندقه در محبت  
بو محبت حق تعالی حضرت نذینک عطا سید ایدی یکی  
اصل اصیل ایله برابر صحبت مرشد کامل ودخی رابطی  
مرشد کامل ودخی التزام ذکر یقین ودخی مداومت  
مراتبه شریفه بو حق البقینک انفکاس و انصاف ایچون  
دانی و کافیلور ودخی معلوم اولم که بوطریقه علیه نک مشایخ  
عطا طریقی عندلنده معنفا و مسدا دارد اولان اذکار  
شریفه ایکی در بری ذکر اسم ذات و بری ذکر نفی ذات  
اکر بر مریدک استعدای تقدیم جذبه بی مستدایسه  
اکا اسم ذات ذکر می تلقین اولنور اکر تقدیم شلوکی  
مستدایسه اکا نفی ذات ذکر می تلقین اولنور و بری یکی

ودخی معلوم اولم که بر قلبی نفی فعلی انوری این  
آیات و احادیث و کلام کمال ایله مدخل مبدون اول  
زید و فضل بر حق تعالی بوطریقه علیه نقشبندی  
صدیق اکبر رضی الله عنه و سادات مشایخ  
مشایخ عطا طریقی بر حق تعالی و سادات مشایخ  
بالا تعلق بر حق تعالی و سادات مشایخ  
ایستاد در هر طریقه علیه نقشبندی و سادات  
فهرستی و سادات مشایخ و سادات مشایخ  
بعض مشایخ بر حق تعالی و سادات مشایخ  
ایسی اندر عطا طریقی و سادات مشایخ  
از دون بعض خود را دارد بعض خود را دارد

ذکر دخی قلب ایله در که بوند ذکر قلبی و ذکر نفی و ذکر خفی  
دیرلر ودخی بوطریقه قلب ایله بوند اخوان اولان لطیف  
که لطیفه بیوح و لطیفه سر و لطیفه خفی و لطیفه اخفاد  
بوند لطائف ختمه دیرلر بوند نورانی و عالم آخر ذکر که  
حق تعالی حضرت نذین بوندی ماده دن مجتهد اولد رن کن  
امر یله خلق ایستدر ودخی بوندی عالم خلقدن اولان اکر  
لطائف ایله ترکیب ایستدر که انلر لطیفه نفس لطیفه  
و لطائف عناصر ابع در و بوطائف عناصر لطیفه  
نفس ایله مزوج اولوب بوند لطائف عالم خلق و بری که  
حق تعالی بوندی ماده دن خلق ایستدر پس بدن انانده  
لطائف مذکور نک هر برلر بنک بر محل مخصوص صدی  
و در اول لطیفه قلبک محلی حصول ممکنک الله قلب ضویری  
الشکل دید کلری است پارچه سی یعنی بود کدر ثانیاً لطیفه  
روحک محلی قلبک مقابله سنده صلیغ ممکنک الله  
ثانیاً لطیفه سترک محلی قلبک فوقه حصول ممکنک الله  
رابعاً لطیفه خفی نک محلی سترک مقابله سنده صلیغ ممکنک  
اوستنده در خامساً لطیفه اخفانک محلی بوندک و ایستنده

ودخی امام ربانی حضرت نذین الی و عطا طریقی  
اکثر مشایخ عطا طریقی و سادات مشایخ  
خدیجه قیومیة ایله غیر کت خدیجه نقشبندی  
ایچون بوند و سادات مشایخ و سادات مشایخ  
تلقین جبرلر و سادات مشایخ و سادات مشایخ  
ذکر نک و سادات مشایخ و سادات مشایخ  
و علی الترتیب اولد و سادات مشایخ و سادات مشایخ  
بیردر حصول در سادات مشایخ و سادات مشایخ  
و سادات مشایخ و سادات مشایخ و سادات مشایخ  
و سادات مشایخ و سادات مشایخ و سادات مشایخ













اولد قده نتیجه مذکور ظهور پتزا ایه ذکرک مضمونده و شرط  
 وادابنده مخالفت و نقصان واقع اولد یغندر پس کاره  
 یکی باشدن باشمن کر کدر یعنی اعتقاداً و عملاً و اثباتاً یعنی  
 و فعلی مضمون ذکره مطابق قیده ذکره باشمن کر کدر  
 زیرا که مایه سواد بر شیده حلاقه مقصودیت باقی قالسه  
 یا خود اتباع البتیه بر مخالفت ثابت اولسه ذکر مضمون  
 ذکره صادق اولدوب کاذب اولمن لازم کلدور بصورتده  
 حدوت کثرته اعتبار یوقدر و نتیجه مذکوره نکت ظهوری  
 دخی عدد مذکوره منحصر کلدور بلکه عدد اولدور دخی ظهوری ممکن  
 ووقع در پس اگر ذکر نفی واثبات ذکرند حق مجاهده ایلده  
 جهد و اهتمام ایدوب شروط وادابنه مراعات ایلده استمرار  
 مواظبت و مداومت ایدوب باطننده منفی که مایه سواد  
 منفی اولوب مثبت که مقصودیت حق تعالی در ثابیت  
 اولوب نتیجه مذکوره ظاهر اولد قده اول وقت ذکر ایچون  
 حال مراقبه صحیح اولور پس ایدمی بو حال مراقبه نکت کیفیت اولدور  
 شروط وادابنه مراعات ایلده سالک قلبی اسم وائتک  
 معنای شریفه مفهوم ایمان و زره علی طریق الاستغراق

مطلب  
 کیفیت حال مراقبه

والاستغراق

والاستغراق ملازم و مراتب اولمقدور یعنی احسان  
 مرتبه سنده حضور مع الله و مشفق اولمقدور بر جمیعت  
 ایلده که جمیع احوالنده بو کیفیت کند و دن منفک اولمیه ایدمی  
 بو حال مراقبه به مداومت ایلده سالک کار می مطلقاً  
 انتفاء غلظه یعنی کمال استغراق و بی شغور لغه مشغولی اولد قده  
 مبادمی فانی الله حاصل اولور پس ایدمی اول زمان سالک  
 تمهیل لسانی جائز و لایق اولور که بو تمهیل معنای حقیقه سنی  
 تدبیر حقیقی ایلده لا اله الا الله کلمه طیبه سنی لساناً خفیه ذکر ایتلدور  
 و دخی بو تمهیل شریف ایلده استغنا لک اقلی بر کون بر کیمیه ده  
 بش بیکت عدد ذکر ایتلدور پس ایدمی بو مذکورات ایلده ملازمت  
 اولدور ق فناء تام حاصل اولد قده سالک ولایت صغری  
 وبقا با الله حاصل اولور یعنی سیر توحید حقیقی آشنای اولدور  
 موحّد حقیقی و ولی الله اولور پس اول زمان سالک نافلة  
 نماز ایلده مشغول اولمن لایق اولور یعنی حقیقت نماز که  
 معراج مؤمندر اکا حال اولوب قرب نوافل حاصل اولور  
 پس ایدمی مجاهدات ترکیبیه مستوع و استقامت ایلده ولایت  
 صغری نهایت بولد قده حق تعالی نکت محض فضل و کرمی ایلده

مطلب  
 به تمهیل معنای عالی حقیقی سالک نکت قاسی  
 مضمونده لا سواد اولد معنای باطنیه و ملاحظه انتقاد  
 آقا حال اولوبان یعنی فانی و لایق سالک بو معنای  
 ملاحظه انکس اصلاً جائز کلدور شکر کیم شمس سیرانی  
 قوس سر و پیش اما حق بجه سیر کیشی حضور اولدور

مطلب  
 تمهیل لسانی خفی

مطلب  
 حصول مراتب ولایت و القاء و القاء



ولایت کبری ایلده دخی مشرف اولور که اول ولایت انبیاء  
پس اول زمان اکابلاوت فرزان عظیم ایلد ایشغال اینک  
لایق اولور خصوصاً نمازده اولان یلاوت ایلد ایشغال  
اینک یعنی عنایت اسرار قرآنه عارف و احکامده کاملاً حاصل  
اولوب مرتب فرائض حاصل اولور پس ایدی اول ملک  
اوزربنه حق تعالی نکت عنایت ازلده سی شایل اولوب  
وقار یعنی فناء افعال و قیام صفات و قیام ذات تمام  
اولوب و بقار یعنی بقا بافعال الله و بقا بصفات الله و بقا  
بذات الله حاصل اولوب و حصول و طلال برزخ قلمی یعنی  
حجاب ظلمانی لر و حجاب نورانی لر قطع و طی اولنده ولایت  
ملا اقلایله دخی مشرف اولور که اول ولایت ملائکه کرام  
دارواج مجزده در بعده عنایت خاصه ازلده شامل اولوب  
کمال نبوت ایلد مشرف اولور یعنی مرتبه وراثت و نیابت  
و منصب خلافت مشرف اولور اول زمان منع کمال الاجازة  
و الماموریه طالبی دعوت و مریدلری تربیه و ارشاد  
اینک اکابین بلکه واجب اولور پس مراتب مذکوره نکت  
تا وراسی طفیل در یعنی جبل عظیم کبی حاجز و مانع اولوب عبور

دخی مشرف اولور که اول ولایت انبیاء  
پس اول زمان اکابلاوت فرزان عظیم ایلد ایشغال اینک  
لایق اولور خصوصاً نمازده اولان یلاوت ایلد ایشغال  
اینک یعنی عنایت اسرار قرآنه عارف و احکامده کاملاً حاصل  
اولوب مرتب فرائض حاصل اولور پس ایدی اول ملک  
اوزربنه حق تعالی نکت عنایت ازلده سی شایل اولوب  
وقار یعنی فناء افعال و قیام صفات و قیام ذات تمام  
اولوب و بقار یعنی بقا بافعال الله و بقا بصفات الله و بقا  
بذات الله حاصل اولوب و حصول و طلال برزخ قلمی یعنی  
حجاب ظلمانی لر و حجاب نورانی لر قطع و طی اولنده ولایت  
ملا اقلایله دخی مشرف اولور که اول ولایت ملائکه کرام  
دارواج مجزده در بعده عنایت خاصه ازلده شامل اولوب  
کمال نبوت ایلد مشرف اولور یعنی مرتبه وراثت و نیابت  
و منصب خلافت مشرف اولور اول زمان منع کمال الاجازة  
و الماموریه طالبی دعوت و مریدلری تربیه و ارشاد  
اینک اکابین بلکه واجب اولور پس مراتب مذکوره نکت  
تا وراسی طفیل در یعنی جبل عظیم کبی حاجز و مانع اولوب عبور

دخی مشرف اولور که اول ولایت انبیاء  
پس اول زمان اکابلاوت فرزان عظیم ایلد ایشغال اینک  
لایق اولور خصوصاً نمازده اولان یلاوت ایلد ایشغال  
اینک یعنی عنایت اسرار قرآنه عارف و احکامده کاملاً حاصل  
اولوب مرتب فرائض حاصل اولور پس ایدی اول ملک  
اوزربنه حق تعالی نکت عنایت ازلده سی شایل اولوب  
وقار یعنی فناء افعال و قیام صفات و قیام ذات تمام  
اولوب و بقار یعنی بقا بافعال الله و بقا بصفات الله و بقا  
بذات الله حاصل اولوب و حصول و طلال برزخ قلمی یعنی  
حجاب ظلمانی لر و حجاب نورانی لر قطع و طی اولنده ولایت  
ملا اقلایله دخی مشرف اولور که اول ولایت ملائکه کرام  
دارواج مجزده در بعده عنایت خاصه ازلده شامل اولوب  
کمال نبوت ایلد مشرف اولور یعنی مرتبه وراثت و نیابت  
و منصب خلافت مشرف اولور اول زمان منع کمال الاجازة  
و الماموریه طالبی دعوت و مریدلری تربیه و ارشاد  
اینک اکابین بلکه واجب اولور پس مراتب مذکوره نکت  
تا وراسی طفیل در یعنی جبل عظیم کبی حاجز و مانع اولوب عبور

وصول

و وصولی متقدردر ذلک فضل الله یؤتیه من یشاء الله و فضل  
العظیم و دخی برحق ایدی یکی زندها بوامری سهل ظن انسون  
یعنی مراتب مذکوره به وصول برام سهل و شان انون ظن  
ایسون بلکه بوبرامر حسبر و شان ظنیه در برامر تب مذکوره  
ادنا درجه سبک قطعی الی یک سینه مقدار پدایت کبک  
الوصول الی سعاد و دونها نقل البجالی و دونین خوف یعنی  
محبوبه وصول نه کیفیت ممکن اولور حالیکه انک دنده یعنی  
یوللنده بیوک طافکرت صعب المروءة لری دارد  
دانکرت و اسنده دخی ملاکله دارد پس ایدی بوندکورت  
ساکله تذکار یوسندن یعنی مذکوره اولون یوسندن بوشان  
عظیمکرت اجمالیه براسارندر یوقیه اجمال قنده و تفصیل قنده  
زیرا بوشان عظیمکرت نه تفصیلی و نه اجمالی نیجه مجلدکرت بلده  
صیفتر لکن هر یک سینه به که حق تعالی نکت عنایت ازلده سی شایل  
اولور ایه بومقدار اشارت اکا قلبیل دلمز یعنی الفارف  
بکفیه الاستاره مصداقچه ذره دن شمش و قطره دن بحر  
استلال ایدوب موجیحه عامل اولور لا تجمل عطا بالملک  
الامطاباة بوبرضرب مثله که عطیه و احسان اعطا اولان

دخی مشرف اولور که اول ولایت انبیاء  
پس اول زمان اکابلاوت فرزان عظیم ایلد ایشغال اینک  
لایق اولور خصوصاً نمازده اولان یلاوت ایلد ایشغال  
اینک یعنی عنایت اسرار قرآنه عارف و احکامده کاملاً حاصل  
اولوب مرتب فرائض حاصل اولور پس ایدی اول ملک  
اوزربنه حق تعالی نکت عنایت ازلده سی شایل اولوب  
وقار یعنی فناء افعال و قیام صفات و قیام ذات تمام  
اولوب و بقار یعنی بقا بافعال الله و بقا بصفات الله و بقا  
بذات الله حاصل اولوب و حصول و طلال برزخ قلمی یعنی  
حجاب ظلمانی لر و حجاب نورانی لر قطع و طی اولنده ولایت  
ملا اقلایله دخی مشرف اولور که اول ولایت ملائکه کرام  
دارواج مجزده در بعده عنایت خاصه ازلده شامل اولوب  
کمال نبوت ایلد مشرف اولور یعنی مرتبه وراثت و نیابت  
و منصب خلافت مشرف اولور اول زمان منع کمال الاجازة  
و الماموریه طالبی دعوت و مریدلری تربیه و ارشاد  
اینک اکابین بلکه واجب اولور پس مراتب مذکوره نکت  
تا وراسی طفیل در یعنی جبل عظیم کبی حاجز و مانع اولوب عبور

دخی مشرف اولور که اول ولایت انبیاء  
پس اول زمان اکابلاوت فرزان عظیم ایلد ایشغال اینک  
لایق اولور خصوصاً نمازده اولان یلاوت ایلد ایشغال  
اینک یعنی عنایت اسرار قرآنه عارف و احکامده کاملاً حاصل  
اولوب مرتب فرائض حاصل اولور پس ایدی اول ملک  
اوزربنه حق تعالی نکت عنایت ازلده سی شایل اولوب  
وقار یعنی فناء افعال و قیام صفات و قیام ذات تمام  
اولوب و بقار یعنی بقا بافعال الله و بقا بصفات الله و بقا  
بذات الله حاصل اولوب و حصول و طلال برزخ قلمی یعنی  
حجاب ظلمانی لر و حجاب نورانی لر قطع و طی اولنده ولایت  
ملا اقلایله دخی مشرف اولور که اول ولایت ملائکه کرام  
دارواج مجزده در بعده عنایت خاصه ازلده شامل اولوب  
کمال نبوت ایلد مشرف اولور یعنی مرتبه وراثت و نیابت  
و منصب خلافت مشرف اولور اول زمان منع کمال الاجازة  
و الماموریه طالبی دعوت و مریدلری تربیه و ارشاد  
اینک اکابین بلکه واجب اولور پس مراتب مذکوره نکت  
تا وراسی طفیل در یعنی جبل عظیم کبی حاجز و مانع اولوب عبور



کس نه نکت استعدادن زباده اولد بفری محله ابراهیم  
 و لیستیل هذا فلیغفل العالمون یعنی بوشان عظیم مملو یعنی  
 ذکر اولنان طریق سلوک کبی مجاہد جدد سعی و عمل اینست  
 و یکدر الله اعلم و دخی مصنف حضرت نوری خام رساله سنده  
 ایراد ایلدیکی نصیف واسمعی و تحمید و نصیبه سنی یتیم و تبرکاً  
 بلا ترجمه بعبارة قد ثبت اولدیکه بود قاله و صنفه الفقیر  
 محمد مراد حقیر الله له و لوالدیه و لمن نواله و بار  
 ایتقانی واجباً و جمیع المؤمنین و المؤمنات و الحمد لله  
 رب العالمین و صلی الله علی احمد و تحمید  
 و علی آئینه و سلم و بارک  
 ذکر تم  
 تم

هذا ذیل مترجمه فقیر  
 بسم الله الرحمن الرحیم  
 الحمد لله و کفی و سلام علی عباده الذین اصطفی و اما بعد  
 معلوم اولد که دیباجه ترجمه ده اشارت اوست یعنی اوزره  
 رساله شریفه مترجمه ده عبارة و اشارت مذکور بوشان  
 طریقه علیه نقشبندیه نکت اصول و ارکان و فرد طریقیت  
 بعض اولد لری ایلد شروط و آداب لری بعض فوائد انضمامی  
 ایلد کبار مشایخ عظام قدس سرار هم حضرت لری نکت  
 منقده و منقبر کنا بلندن و رساله بلندن عاجزانه نقل  
 و جمع و ترجمه اولنوب بر منقده و اوج تمهید ویدی فصل  
 و برخاتمه اوزره ترتیب اولندی من الله التوفیق و علیه التکلیف  
 مقدمه ای عزیز معلوم اولد که بوساله لطیفه مترجمه نکت  
 او اخیرنده مراتب ولایت بیانده ذکر اولنان ولایت انبیا  
 و ولایت ملا و اخلا و کالات نبوت کبی الفاظدن خلاف  
 شر عشره عظیمه فطینه زینهار خاطر برده هم طاری و لیسون الفاظ  
 مذکوره و امثالی انجمن اصطلاحه مبنی و لوب مراتب ولایتی  
 فرق و تمیز ایچون وضع و اطلاق و لیسون الفاظ اعتباریه و ندر

مقدمه الفاظ مصطلحه







شامل و مامورین بکلیه مشتمل بدربینه مشهور و فرمانروا و پیش  
اوله پس مشارالیه هم حضرت اعلی دخی نایبلی اولان کنه و مستم  
وحاکم و قانم مقام و مدیری و خزینه دار و سحر دار و مهر دار و کبی  
خواص اتباع اعلی ایله بر وفق امر و رضای شهنشاهی تبلیغ و تنفیذ  
احکام جهان داری ایدوب اتمام عبودیت و اکمال ماموریت  
ایستلر پس اول پادشاه کریم و شهنشاه رحیم و صد  
کریمه و لطف عظیمه بناء محض فضل و لطف و کرمند  
آثار الملیک عظیمه و سرای خاص جیمده و حضور خاص  
لطیفه انواع انعام و قصور و خیال و باغ و باغچه و  
یالیر و قوناقل و جوی و غلمان و اطعمه و فواکه و شربت  
وزر و سیم جواهر و تاج و خلع و الطاف و احسان  
و حضور و شرف و التفات و انسبت و محرمیت و القدر  
حاضر لمش اولوب وزیرای عظام منی خاصه و خواص اتباع اعلی  
و عوام اتباع و اتباع اتباع منی تبعیه و عاتیه دعوت  
و ضیافت بیورسه مشارالیه هم حضرت اعلی دخی کمال استیثار  
و شرف و ایله بالا جابه سرای خاصه و حضور اختصاصه و اصل  
اولوب موعود و ما حضر اولان الطاف و انعام و احسان

و اکرام بی پایان ایله قربیت و محرمیت نامه و محبت و انسبت  
نامه نائل اولد قلنده اند و اتباع ایله برابر رنج و یار رنج  
کیدن خواص و عوام اتباع اعلی و اتباع اتباع اعلی دخی مرتبه  
و قربیت و معرفت و خدمت کوره اول موعود و ما حضر  
علی مقادیر هم حصه یاب و بهره مند اولورلر پس اگرچه بولور  
وزرایه معیت و رفاعت کبارانه نعمت و عطیله و وزیر  
تاج و خلعت و شایانه التفات و قربت نائل اولمش و بولور  
لکن آیین الشرا و آیین الشریا اول پادشاه عظیم الشانک  
عندنده مرتبه وزارت و منصب و کالت و تصرف  
مملکت و تدبیر سلطنت و سیادت شامله و قربیت کامله و انسبت  
خاصه و محرمیت مخصوصه و محبت نامه اول وزیرای عظامه  
و خصوصاً اول وزیر اعظمه مخصوصه اما بعض خواص اتباع اعلی دخی  
بالوفان و الاستعداد کمال اتباع و صدقت و حسن خدمت و وایت  
و اختصاص قربیت و بیات اعلی سببیه متبوعه و عینک التماس  
و ترست اعلی ایله کرک آوان مامورین قلنده و کرک آوان  
ضیافتده اول پادشاه کریمک عندنده معرفت و استعدا  
و بیات رنج نیابت وزارت و تصرف مملکت و التفات و انسبت



و قربیت و محرمیت نائل و حاصل اولاد الله اعلم بالصواب  
 وایه المرجع و المآب خذ هذا تمهید اول فی لوازم مرید  
 اول معلوم اوله که جمیع طرق علیه ده عمومنا و طریقه علیته  
 نقش بندیه ده خصوصاً سکوت مرادیدن مرید صافند  
 اول لازم و اعم و الزم اولان بود که اوج علم دن مرکب  
 اولوب جمله مؤمنین فرض عین اولان علم حال که علم حسابد  
 شنیة و علم اخلاق قلبیه و علم معاملات فقهیه در بر  
 علم عالی حاله کوره و لواجلاً او کرونوب موجب حاصل اولوق  
 کرکدر یعنی این شست و جماعت اعتقاد لری اوزره مستند  
 اولوب و اخلاق دیمه لری ترک ایله اخلاف حمید لری  
 متخلق اولوب و مذاهب اربعه دن تابع اولدنی غیبک  
 عزیمتی ایله یعنی قوی و آخو اولان سائل ایله عامل اولوق  
 کرکدر و هما اکمن جمیع اوامر کمال اتباع و جمیع مناهیدن  
 کمال اجتناب و سنن نبویه به کمال تمسک اینک کرکدر  
 و انخی بر جمله ایله بابر مجاهده زکیه ایله ذکر و فکرندام ایله تمام  
 اقبال الی الله و اعراض عن ما سوا الله و دمام حضور مع الله  
 و تقانی الله و بقا بالله ایله دوام مجتهدیت و استحقاق اولوب

مطلب  
 لوازم مرید اوله

تمهید

ترکیه نفس و تصفیه باطن ایله که اکا قلب سلیم دینار  
 بو تکله تقریب الی الله و انس الی الله و دمام رضا الله  
 تحصیل سنی و اتمام اینکست کرکدر پس بو ذکر اینکست  
 کمال حصول بر مرشد کما کست ارشاد و اتمه و دوام  
 صحبت منوطدر که انکست تعلیم و افضلی ایله اصول و ارکان  
 و فروع و شروط و آداب طریقه علیه به کمال مواظبتله  
 کمالاً حصول بوله یوسف پادشاه استقلال ایله غیبی  
 مستقر و زیر ابویول قنی اوزاق و زیاده مخوف در که اظم اند  
 و سایر نفس و دنا و بس شیطان و الحاد و زندق  
 و ضلالت حرامی و نهایی و قطاع طریقه قنی چو قدر  
 ایلیا ذی الله تعالی دلیل سیر و رفیق کیدلز زیاده تمککلی  
 و خطری بولدر تمهید ثانی فی تعداد ارکان معلوم اوله که بالاده  
 ترجمه اولنان رساله شریفه نکست عبارات و اشارتند  
 مفهوم اولدنی اوزره بو طریقه علیه نقش بندیه نکست اصول  
 و ارکانی بیدر بری شرط اعظم و رکن اندر که اول انجاد  
 مرشد کمالدر و ایکسی اصل اصیل و رکن اعظم در که اندر  
 کمال اتباع النبی و محبت مرشد کمالدر و درودی باقی

مطلب  
 تعداد ارکان



ارکان الزم و آتند که اندر صحبت مرشد کمال در رابطه مرشد  
 کامل و ذکر تمام و مراقبه تمام و جمله سی پدید اگر چه  
 فرومائی قتی چقدر و اعتباراتی زیاده کثیر در آنجا بوارکان سبعة  
 اجمالاً و مالاً جمله سی مندرجدر و دخی بوارکان سبعة  
 ایله برابر بالاعتبار پیدی ملازمی دارد که اندر تقلیل  
 طعام و تقلیل کلام و تقلیل منام و توکل علی الله و تقویض  
 الی الله و صبر علی طاعة الله و رضا بما قضی الله در هر قدر  
 ارکان سبعة و ضمناً بوند دخی مندرجدر ایسه ده اعتبار  
 ملازمدر و دخی بالاعتبار بعض فرومائی ان شاء الله تعالی  
 خاتمه ده اجمالاً بیان اولور نهید ثالث فی لزوم الشروط والآداب  
 معلوم اولکه که اصول و ارکان مذکور بی ادا و اجراء شروط  
 و آداب مراعات اولمنق انهم والزمدر زیرا شرط بولند فیه  
 مشروط دخی بولنمز و بولنمزه دخی مقبول اولمز و آداب نیز عمل  
 معتبر اولمز و فائده و بر مزاید کی عقلاً و نقلاً مستم و متفق علیه  
 و آیات کرام و احادیث شریفه و کلام کبارده صراحت و دلالت  
 داشت رة چون امر و تنبیه لرواده اولمش در نه گیم قرآن عظیمه  
 رسول اکرم حضرت تکریمت شائده تا تراخ البصر و ما طغی و ارد اولو

مطلوب لزوم شروط و آداب

بعض

بعض نقاسیده قیل حفظ آداب الحضره و بولمدر و دخی  
 و انفسکم و انفسکم تاراً آیه کریمه سی نفس بونده بعد تنجیس  
 رضی الله عنهما انی فقیهونهم و آیه بولمدر و دخی بآیتها  
 لذلین امنوا لا ترفعوا اصواتکم فوق صوت النبی و امثالی  
 و دخی تا اصابت من حسنة فمن الله و ما اصابت من سيئة  
 فمن نفسي و امثالی و ارد اولمش و دخی حدیث شریفه  
 آدینی ربی فاحسن تأدیبی و امثالی و ارد اولمش و دخی  
 کلام کبارده آیه النفس انهما الا حجاب طرق العشق کلها  
 آداب و دخی حقیقة الآداب اجتماع خصائص الخیر و دخی ما وصل  
 من وصل الی بحسن الآداب و ما سقط من سقط الی بسوء الآداب  
 و دخی تزک الآداب موجب الطهره فمن ساء الآداب  
 علی البساط رة الی الباب و من ساء الآداب علی الباب  
 رة الی سبابة الدواب و امثالی و ارد اولوب جمیع  
 مشایخ عظام حضر المری آداب خصوصنده اهتمام تام ایدو  
 تنبیهات کثیره و تاکیدات و غیره ابراد ایدوب الزم و انهم  
 اولدیفته اتفاق ایشلدر بنا علیه اصول و ارکان مذکور نمک  
 بعض شروط و آداب لری کبار مشایخ عظام قدس سرارهم

دخی روایت فاحسن تأدیبی  
 حسن کن

بعض مشایخ عظام  
 سن زون تاجی آیدون اول بر کبارون



حضرت امیر بیک کتب و رسائل معصده کردند بتوسیع الله  
 تعالی جمع و ترتیب و فصل بندی و تالیف ایله اجمالا بیانه شروع  
 اولندی فصل فی اتخاذ مرشد کامل معلوم اولدکه بوجیب  
 طریقه علیه در رکن اول و اتم و شرط اعظم اتخاذ مرشد کامل  
 زیرا دلایل و در فیقصر تکیه لی اوزان بوله کیلکه خطر عظیم  
 و ضرر عظیم وارد پس مرید صادق اتخاذ مرشد کامل اتم  
 و الزم و نه کیم قرآن عظیمه یا ایها الذین آمنوا اتقوا الله وابتغوا  
 الیه الوسیلة وجاهدوا فی سبیل الله لعلکم تفلحون آیه کریمه سنده  
 اکثر مشایخ عظام و مفسرین کرام وسیله دن مراد اصالة  
 و حقیقه حضرت رسول اکرم و تقی و نیایه مرشد کامل در بیشتر  
 و دخی فاسد اهل الذکر ان کنتم لا تعلمون آیه کریمه سنده  
 اهل ذکر دن مراد اشاره و تاویل مرشد کامل در بیشتر  
 و دخی حدیث شریفه العلماء و رثة الانبیاء وارد اولوب  
 علماء دن مراد عارفین بالله و ذوالجنت حین اولان مرشدین  
 کاملین و انبیایه اتباع واجب اولدینی کسی و رثة لرینه  
 دخی اتباع واجب در بیشتر و دخی الشیخ فی توفیه کائناتی  
 فی توفیه و دخی ارتسین ثم الطریق وارد اولوب شیخان

سید اول اتخاذ مرشد کامل

ط  
 فی روایة العالم فی توفیه  
 شیخ

و عالم دن و رفیق دن مراد مرشد کامل در بیشتر و دخی کلام کبار و  
 من الشیخ له فی شیخ الشیطان و دخی من لم یکن له اسناد فاسناد  
 الشیطان و دخی من لم یأخذ الطریق من الرجال فینقل من محال  
 الی محال و امثال وارد اولوب سابقین و لاحقین جمیع مشایخ عظام  
 صوفیه قدس اسرارهم اتخاذ مرشد کامل اتم و الزم اید و کنه  
 اتفاق بیشتر و حضرت رسول اکرم صلی الله علیه و سلم دن  
 یوزمانه دکن جمیع طریق علیه مشایخ کرامی قول قول  
 متفقاً و مستنداً بری بریندن اخذ ید و یتیت و انابت  
 و سلیمتله صحبت بیشتر که جمله سنک سلسله پیغمبری  
 حضرت رسول اکرم صلی الله علیه و سلم و اصل و متصل الیه  
 اوزر و شیخ حقه و عادات مستقیمه لری جاری ساری  
 اوله کلمه ایدی مرید صادق اوله الزم اولان مرشد  
 کامل اربوب بولوب طریق حقه آنی دلیل و رهنما و وسیله  
 اتخاذ ایدوب اندن اخذ ید و یتیت ایدوب اخلاص مجتله  
 اکا تسلیم اوله تا کیم انک ارشاد و توجه و تمیله کلمات  
 معنویه نامل اوله پس ایدی بوا اتخاذ مرشد کامل بعض  
 شروط و آداب بولور اوله صاحب حق اولان مرید صادق



خلوص قلب ایلده حق سبحانه و تعالی دن ترمیم شئی و نیاز  
ایدوب بر مرشد کامل تخری اینک کر که عالم و عاقل  
و عارف و کامل و عابد و زاهد و مطیع و مجاهد و متقی  
و متورع و صابر و قانع و سلوک و جذبه بی جامع اولوب  
متخلق باخلاق الله و باخلاق رسول الله و فانی فی الله  
تام و باقی بانه تام و تجلی ذاتی ایلده منجلی و مقام مشاهده  
ایلده مشق اولوب سلسله نماز و متفقا مستخلف نائب  
رسول الله اولوب کامله قایت شکر و اصف و نصرفان  
قلوب مالک و مأمور ارشاد عبادہ مقدر اوله لکن اوصاف  
مذکوره اتم و متکمل لرت اوصاف اولوب بو اوصاف ایلده  
کافی موصوف مرشد کامل و اکمل و مکمل فی زمانه قلیل  
بلکه نادر ایدوکی کتب سلف حضرت اندینک کلامدن قیاساً  
فهم اولنور ننه حکیم امام ششیری و ایام غزالی و پیر شهاب الدین  
سنن و زبیدی و شیخ اکبر قدس سرار هم حضرت اندی بعض  
مصنفاننده سلفدی مرشدین اکملین و مکملینک اوصاف  
متدریسی بیان بیوروب الفضل الشیخ ماصد فیه زمانه  
مثل وجودی نادر بلکه کبریت اخمدان اعز در بیور مشرود

مطلب  
اوصاف مرشد کامل و اکمل و مکمل

پس الملک زمانه ایله بزم زمانه مقایسه اولنسه  
اوصاف اولنور آقا بودخی معلوم اوله که فی زمانه هذا  
بایزید بسطامی و جتید بغدادی و شاه نقشبند و سایر پیران  
نیزان قدس سرار هم حضرت اندی کبی مرشد کامل و اکمل  
و متکمل ارامن عین حما قدر زیرا آلهه بو اکمل حسن خرقانی  
و شیخ شبلی و منشیه و پیوتیری و خواجه محمد پارسا و سایر  
اشا الادی قدس سرار هم حضرت اندی کبی مرید لره غلبه کر که در  
پس زمانه ترک مرید صا و قدرینه و فتنه ترک مرشد کاملی  
کافی و وفیدر و دخی بر ائمت مرحومه ایچنده الی بوم القیمه  
مرشد کامله اکمل اولمز و هر عصره طرف طرف نیجه  
کامله بولنور ایدوکی اما دیش شریفه و کلام کبار ایلده مثل و غیره  
اجتحت کامله ناقصه ایلده مختلفه و صورتا منشیه بولندیندن  
مما اکمل کامل و عارف و اصلحنی یعنی اوصاف مذکوره ایلده  
فی الجمله موصوف برلانی ارامن اتم و الزم در پس زمانه  
کامله فتنی و مقدر و ناقص و رشمیلک کثرنی و صورتا  
کامله مشابیه و اختلاطی اولوب و کامله دخی  
منشایب و اطوار لری مختلف اولنله اندی فرق و تمیز اینک



مستدیر امر عسیر و مکر که توفیق الهی یاری اولوب برکات  
 تصادف ایله اگر چه بعضی علامت‌های دخی وارد از جمله  
 اظهر علامت‌های اندکی کورنگی قلبیه حق تعالی‌ت ذکر می  
 خطور ایدوب و صحبت‌های وارانگی بالانگاس قبضه  
 محبت الله ظهور ایدر و الحاصل توفیق الله تعالی باعلامت  
 مذکوره ایله یا خود اخوان مؤمنینک شهادت‌های ایله یا خود  
 حسن ظن ایله بر مرشد کامل بولدقده بلا توقف و لا تأخیر  
 اخلاص و محبت ایله انابت و اخذ ید و بیعتله تسلیم اولوب  
 حضرت رسول اکرم صلی الله علیه و سلمه مسلسل بیت مفتوحه  
 ایله انتساب خاصه سنه دخوله مشارعت ایدوب بوانتساب  
 خاصی سبب سعادت ابدی و باعث دولت سرمدی بلیک  
 رکدر و دخی بعد الانابه مرشدینه حسن ظنتی محکم ایدوب طریق  
 حقه آتی مرشد کامل و ولی واصل و دلیل موصل  
 اعتقاد ایدوب اکا کلبته تسلیم اولوب کمال اتباع  
 و انقیاد اوزره اولمق رکدر الله اعلم فصل ثانی فی اتباع النبی صلی الله  
 علیه و سلم معلوم اوله که رکن ثانی و اعظم و احصل اصیل  
 اول کمال اتباع النبی صلی الله علیه و سلم و که اول اعتقاد

مطلب  
 رکن ثانی کمال اتباع النبی

و عملاً و عملاً جمیع حرکات و سکنات و کتاب الله عتصماً  
 بنسبت رسول الله تمسک نام اینکدر و باتباع النبی صلی الله  
 علیه و سلم جمله مؤمنین فرض عین و امر الزم و نه کیم قرآن  
 عظیمه و اطیعوا الله و اطیعوا رسول الله و اطیعوا و دخی قل  
 ان کنتم تحبون الله فأتبعوا نبیکم الله دخی و ما انکم الرسول  
 فخذوه و ما نهیکم الله فاتقوا و امثالی وارد اولمق و دخی  
 احادیث شریفه و فان خیر الکذبت کتاب الله و خیر الهدی  
 هدی محمد صلی الله علیه و سلم و دخی لا یؤمن احدکم حتی یتبع  
 ما یؤمر بهما لما یحکم به و دخی فقلینکم سنی سنه الکفار  
 از اسدین المهدیین فتکوا بها و دخی و ما نهیکم عنه فاجنبوه  
 و ما آمرکم به فافعلوا منه و ما استطعتم و امثالی وارد اولمق و دخی  
 کلام کبار و الطریق الی الله بعد انقاس کلایین  
 و کلها مسند و دخی علی الخلق الا من اقصی اثر رسول الله صلی الله  
 علیه و سلم و امثالی وارد اولوب بونک اوزرینه اجماع  
 امت واقع اولمقدر پس ایدمی بو کمال اتباع النبی صلی الله  
 علیه و سلم و ادابی چوقدر از جمله بعضی بوندر اولان نبوت  
 در سالت و خاتمتنه و عند الله تعالی کمال قربت و مشرب

نابغاً  
 نسخه  
 عضو قلبها بالتواجر  
 نسخه



و محبوبیت و اکمل و اشرف مخلوقات و واسطه فیض و  
 ممکنات اولوب بادی امت و شفیع غصات و شفیع  
 مؤمنین اولدیفنه و جمیع کالات ذاتیه و صفاتی و افعالی  
 و احوالی سنه کال ایمان و ابقان ایلد اعتقاد اینک و ذات  
 سیادت سیات سنه کمال محبت و تعظیم و اجلان  
 آسماء شریفه لرینی تعظیم و شوق و تکریم ایلد یاد و چوق چوق  
 صلوات شریفه لر ایلد و روحانیت لطیفه لرندن استشفاع  
 و استفاضه و استمداد اینک و قولاً و فعلاً و عبادت  
 و عاده جمیع شین سنه کمال استیجاب و حسن  
 قبول و توقیر و احترام ایلد نمسک و اتباع اینک و جمیع  
 آل و اصحابه رضی الله عنهم محبت و تعظیم و توقیر ایلد و ب  
 آنکه می حسن حال و عدالت و کمال ایلد یاد اینک و کرد  
 الله اعلم و دخی شین سنه لر می و آداب لر می چوق قدر  
 بو مختصره صیفه بلکه اجمالی و تفصیلی تفاسیر و احادیث  
 وفقه و سیر و تصوف کتاب لرینی مذکره و مطالعه ایلد بیلنور  
 و خصوصاً علماء عالمین و مشایخ عارفین استماعاً و صحبه  
 و اتباعاً بیلنور و بولنور فاجتهد و نرسد فصل ثالث فی محبة

مطلب  
 رکن ثالث محبت و نرسد کمال

مرشد کمال معلوم اولد که رکن ثالث و عظم و اصل اصیل  
 ثانی محبت مرشد کمالدر و مرشد کمال و ارث و نائب  
 رسول الله در بناء علیه مرشد کماله محبت رسول اگرچه مجتهد  
 و رسول اگرچه محبت حق تعالی هر مجتهد بر سر محبت الله و محبت  
 رسول الله امر لازم و اهم در و شعبه ایماندر کذلک محبت  
 مرشد کمال دخی امر لازم و اهم در نته کتب قرآن عظیم ده  
 و الذین آمنوا اسد حبا الله و دخی بجهنم و مجنونه و مثالی  
 وارد اولمش در و دخی احادیث شریفه ده لا یؤمن احدکم  
 حتی اکون احب الیه من نفسه و ناله و ولده و والده و الناس  
 اجمعین و دخی اجبوا من احب الله و دخی فضل الاعمال احب  
 فی الله و البغض فی الله و دخی قبل رسول الله صلی الله علیه  
 و سلم منی اکون مؤمناً صادقاً قال اذا احببت الله فحب  
 و منی احب الله قال اذا احببت رسول الله فحب و منی احب رسول  
 الله قال اذا اتبعت طریقه و استعملت سنه و احببت محبة و انقضت  
 ببغضه و والبت بولایته و عادیته بعد ویه و بتفاوت الناس  
 فی الایمان علی قدر تفاویرهم فی محبتی و یثقف و تون فی الکفر  
 علی قدر تفاویرهم فی بغضی الا الایمان فی محبة له الا الایمان لمن



لَا مَحَبَّةَ لَهُ إِلَّا لَا إِيمَانَ لَهُ لَا مَحَبَّةَ لَهُ وَدَعَى قَالَتُمْ سُوا رِضَا اللَّهِ  
وَرِضَا رَسُولِهِ فِي خِيَرَتِهِمَا وَامْثَالِي وَارِدِ الْأَوَّلِ وَدَعَى كَلَامِ كِبَارِهِ  
بِكَ حَقِّ وَارِدَاتِ أَوْلُوبِ الْفَاظِ وَتَالِ لَدَى حَادِيثِ  
شَرِيفِهِ لَرِهِ مَطَابِقِ الْفَلَقِ طَلِي الْأَوَّلِ وَدَعَى وَبِخُصُوصِهِ مَشَارِجِ  
عِظَامِ اتِّفَاقِ اِيْمَتِهِ لَرِهِ نَتِ كَيْسِ مَصْنُفِ حَضَرَتِهِ عِجَّتِ  
مُرْشِدِ كَالِي أَصْلِ أَصِيلِكِ اِيْجَنَسِي عِدَمَتِهِ بِرِسَالَتِهِ  
بِوَجْهِتِ مَرْشِدِ كَالِكِ شَرْوِطِ وَآدِ اِيْلَرِي بُولُورِ آوَلَامَرِي  
صَادِقِ مَرْشِدِ كَالِي مَلَنِ اللَّهِ تَعَالَيْتُكَ وَلَيْسِي رَسُولِ اللَّهِ صَلَّى اللَّهُ  
عَلَيْهِ وَسَلَّمَ مُتَنَلِّثًا نَائِبِ وَخَلِيفَةِ سَيِّدِ اِعْتِقَادِهِ اِيْلَهُ اللَّهِ  
وَرَسُولِ اللَّهِ مَحَبَّتِ لَرِي اِيْجُونِ اَكَا مَحَبَّتِ اِيْدُوبِ اِيْمَتِ غَيْرِ بِيْكَ  
اِفْرَاطِ مَحَبَّتِ لَرِي قَلْبِي نَجَرِي اِيْدُوبِ زَمَانْدِهِ اَنْدَنِ اِيْدُوبِ سَوَكُو  
كِهِ اَوْلَا مَقْدَرِ وَجَمِيعِ اَمْرِ لَرِي كَالِ اِطَاعَتِ اِيْدُوبِ اَصْلًا  
مُخَالَفَتِ اِيْمَتِهِ هَرَبِ اَحْوَالِ لَرِهِ رِضَا سَنِي طَلَبِ اِيْمَتِ  
وَحَضُورِ غَيْبَتِ لَرِي اِيْمَتِ تَعْظِيْمِ وَخَرْمَتِي حِفْظِ اِيْدُوبِ اِيْمَتِ  
سَوَدِ كَلْبِي سَوْتِ سَوَدِ كَلْبِي سَوَا تَكْدِرِ وَجَمِيعِ ذِكْرِ وَفَكَارِي  
وَسُكُوتِ وَاطْوَارِي اِيْمَتِ تَعْلِيْمِ وَتَلَقُّبِي اِيْلَهُ اَوْلُوبِ  
كَالِ اِتِّبَاعِ اَوْزِ اَوْلُوبِ عَسَالِ اِنْدِ كِي حَبِثِ كَبِي سَلِيْمِ تَامِ اِيْلَهُ

اِيْمَتِ تَصَرُّفِي اَلْتَدَةِ اَوْلَقْدَرِ وَدَانَا اِيْزَارَتِ وَخَدْمَتِهِ طَارَتِ  
اِيْدُوبِ خُصُورَتِ اَوْلَدِ قَمَحِ خَدْمَتِ لَرِي مُفَارَقَتِ اِيْمَتِ  
وَأَنِي اَوْ نَوَيْسُوبِ تَحَاسُنِ اَخْلَاقِي وَكَمَالِ اَحْوَافِي وَتَرْبِيَةِ وَتَادِيَةِ  
وَارِثَانِي دَانَا ذِكْرِ اِيْلِيْوِبِ شَنَا وَجَمِيلِ وَدَعَا وَخَيْرِ اِيْلِهِ يَادِ  
اِيْمَتِ وَكَمَالِ اَوْلَدِ قَمَحِ هَدِيَةِ لَرِي اِيْمَتِ كَالِ اِيْمَتِ اِيْلِيْوِبِ  
مَالِيْلِهِ وَبَدَنِيْلِهِ وَجَانِيْلِهِ خَدْمَتِ اِيْمَتِ وَدَعَى اَوْلَادِ وَجَانِيْلِهِ  
وَاقْرَبَا وَتَعْلَقَاتِهِ تَوْفِيْرِ وَاحْسِرَامِ اِيْدُوبِ اَلْتَدَةِ وَخِي اِحْسَانِ  
وَاِكْرَامِ اِيْدُوبِ تَقْدِيرِ اَحْوَالِ لَرِي مَقِيْدِ اَوْلَقْدَرِ وَدَعَى كَلْبِي  
اِرْشَادِي بِتَقْدِيرِ اَللَّهِ تَعَالَى وَتَوْفِيْقِهِ اَوْلِ مَرْشِدِهِ مَقْضُوعِ  
وَسُكْمِ بِيْلُوبِ اَنْدَنِ غَيْرِي بِرَكْمِ كَنْدُوبِي اِرْشَادِي اِيْمَتِ  
اِعْتِقَادِ اِيْدُوبِ اِيْمَتِ قَبُولِي قَبُولِ حَقِّ وَدَعَى رَدِّ حَقِّ بِيْلِكِ  
وَتَرْبِيَةِ وَارِثَانِ غَيْرِي بِرُشْنِي طَلَبِنْدِهِ اَوْلِيْوِبِ اَلْتَدَةِ  
مَنْ لَا اِرَادَةَ لَهُ مَصْدَقْتِهِ قَبُولِ سَنَدِ مُرَادِ مِيْزَنْدِهِ سِي اَوْلِيْوِبِ  
كَنْدُوبِي مَشْتِ بِيْلِكِ وَدَعَى مَرْشِدِ كَالِ خَدْمَتِهِ جَمْلِهِ وَنِزَامِ  
كَنْدُوبِي سَوَكُو بِيْلُوبِ اَنْدَنِ كَرَكِ لَطْفِ وَكَرَكِ قَهْرِهِ  
مَعَالِمِ ظَهْمُورِ اِيْدُوبِ اِنِي كَنْدُوبِي تَرْبِيَةِ وَشَفَقَتِ وَعَيْنِ عِيَالِ  
بِيْلِكِ وَدَعَى مَرْشِدِ كَنْدُوبِي تَابِ وَخَرْمَتِ دَعْمَامَةِ وَكُوْمَلِكِ



و تسبیح و عصا کبیله اعطا ایدر سه آنی عین احسان و تبرک  
بلوب حسن قبول و تعظیم و توقیر ایلده خوشیجه حفظ ایلکدر الله اعلم  
فصل اربع فی صحبت مرشد کامل معلوم اوله که رکن اربع اتم  
صحبت مرشد کاملدر که اول بالانفکاس و الانصباع  
تحقق حق البقین ایلده تقرب الی الله و تخلق باخلاق الله  
و باخلاق رسول الله ایلده حصول رضا الله و سبیل اتم  
و واسطه اعظمدر زیابو طریقته علیه نقشبندیه طریقه صحبت  
نسبتی حضرت ابوبکر الصدیق اکبر رضی الله عنه منسوبدر  
و آله جمله فضائل و کمالات و افضلیته و اوام صحبت رسول الله  
صلی الله علیه و سلم ایلده نائل و واصل و مشرور و مکمل  
حضرات عمر و عثمان و امام علی رضی الله عنهم و باقی عشره مبشره  
و جمیع آل و اصحاب رضی الله عنهم اجمعین علی مراتبهم  
فضائل و کمالاته صحبت رسول الله صلی الله علیه و سلم ایلده نائل  
و واصل و مشرور آنچگون صحبت منسوب و لوب صحابی  
و اصحاب دینمکه ممتاز و سرفراز و مشرور و جمیع مشایخ  
کرام بو صحبت مرشد کامل رکن اعظم و سبیل اتم و ایلینه  
اتفاق ایشلدور نه کیم قرآن عظیمده نایبها الذین آمنوا اتقوا الله

مطالعہ رجب امجد کامل

در این کتاب منتهی به بیان حدیث و تفسیر و شرح و تفهیم  
از صدق و کذب و احوال و عیال و خدایان و غیره

۱. امام حسن (علیه السلام)  
 ۲. امام حسین (علیه السلام)  
 ۳. امام رضا (علیه السلام)  
 ۴. امام محمد باقر (علیه السلام)  
 ۵. امام جعفر صادق (علیه السلام)  
 ۶. امام موسی کاظم (علیه السلام)  
 ۷. امام رضا (علیه السلام)  
 ۸. امام محمد تقی (علیه السلام)  
 ۹. امام جواد (علیه السلام)  
 ۱۰. امام حسن مجتبی (علیه السلام)  
 ۱۱. امام حسین (علیه السلام)  
 ۱۲. امام رضا (علیه السلام)  
 ۱۳. امام محمد باقر (علیه السلام)  
 ۱۴. امام جعفر صادق (علیه السلام)  
 ۱۵. امام موسی کاظم (علیه السلام)  
 ۱۶. امام رضا (علیه السلام)  
 ۱۷. امام محمد تقی (علیه السلام)  
 ۱۸. امام جواد (علیه السلام)  
 ۱۹. امام حسن مجتبی (علیه السلام)  
 ۲۰. امام حسین (علیه السلام)

و کونوا مع الصادقین آیه کریمه سنده کبار مشایخ عظام  
و مفسرین کرام کینونت جسمانی فی صحبت فرشتگان کامل بایه تفسیر  
ایتمشدر و دخی حدیث شریفه یا خود اترده یا خبر ده  
من اراد ان یجلس مع الله فلیجلس مع اهل الله و فی روایه  
مع اهل المصنوف و دخی کلام کبار ده اصحاب مع الله فان  
لم یضبطوا فاصحبوا مع من یصحب مع الله و دخی کلام حضرت  
مولانا ده قدس سره بیت یکم دخی صحبت بزرگان خدا  
بهر اراده سال بودن در تقی وارد اولوب و دخی کلام حضرت  
شاه نقشبند قدس سره طریقتا الصبیحة الشریفة فی  
الحکمة و الا لای فی الشریفة فاکتیر فی الجمعیة وارد اولوب  
و دخی نیمه نیمه امثالی وارد اولمشدر پس ایله یی بو صحبت  
فرشتگان ملک بعض شروط و آدابی بونلور اولامریصا دق  
میشدگان ملک صحبتند داخل اولن فرمایدکن پاک  
غسل ایدوب یا خود ایدست آلب کنا بزدن اخلاق فی سیمه لاند  
نوبه و استغفار ایدوب جمله علوم و فنون ملاحظه سندن  
و قید علایق اغیار دن و شواغل و بنا نکلدن ممتا اکن قلبنی  
بخدمت ایدوب توجه تام ایله ذکر و فکر مولایه اشتغال ایتک



و ادخنی عجبانه خدمتله و نه طریق ایله فرشد مک رضایستی  
تخصیل ایدوب کو کهنه کیرسم حسن توجه و همتنه تأمل  
اولسم دیوتمنی اینک و کشف و کرامات و تصرف  
و احوالات طلبنی خاطرینه کتور میوب همان رضاء حق بولنده  
انقباب و سایه سنده و قبول و خدمتند بولمنجکا دولت  
و بر توجه و التفاتی بکاسعادتدر دیوتنک اینک و ادخنی بقدر  
آلایست نیدان و آلاؤن و لوکان قلباً تواضع و تذلل و یونلق  
ایله باشنی کو کهنه اکه کث داخل اولوب قلبی ایله سلام  
و یروب کمال آدب ایله اللرنی و یوب سجاد و سینه و پوستنه  
بصمیرن کیر و سینه قهرمی کیدوب صفی یغاده خدمته  
طهور و ب اگر بر محله او تور مغه اشارت ایدر ایل اول محله  
آدب اوزره او تور مقدر و ادخنی مرشدن اول سوزره باشه میوب  
سکوت و استفاضه اوزره اولوب اگر مرشد برشی  
سؤال ایدر ایل اجمال وافی اوزره جواب و یرمک  
و اگر مرید برشی سؤال اینک لازم اولور ایله همان یغاده ایله  
سکوت اینک اگر مرشد جواب و بر ایل ایلان ایل اصفا  
و قبول ایدوب اگر جواب و بر ایل ایلان ایل اصفا

حکمت

حکمت حمل اینک و افکار مکالمه در رفع صوت اینیوب صوتنی  
آینک صوتندن اشافی طومقد و ادخنی صیقله قلبی خواران  
و نظرنی آفتیاردن حفظ ایدوب مجلسه اولن و التفات اینیوب  
بلا ضرورتی انرا ایله نکلم و ملاطفه و کند و اعضا سبله و انوار ایله  
ملاعبه اینیوب و آنما توجه و استفاضه و استند اوزره  
اولمن و حضورنده ناطقه نماز ایله و سائر عبادات بدنی  
ایله اشتغال اینک مکمل مرشد اذن و یرد یا خود برابر  
مشغول اوله و حضورنده چوق او تور منی ایله شامت و ثقلت  
و یرمبه مکمل که فرینه حال ایله ماذون و با خود خدمت ایل مشغول  
اوله و ادخنی مرشدن او کند و کند و بی سلطان او کند  
سارن کبی صوچلی و حقیر کور و ب نفسی قایت نفس و محتاج  
بیایک و اگر تریه و کسیر نفس همچون تنها سنده و با خلق مانده  
شتم و غضب و تعزیر و تحقیر ایدر ایله ظاهره قیاحتی بون  
ایله ده قلبنی تنبیه و انفعال اینیوب کند و مکمل حقیقت در تریه  
و عین شفقت و لطف و عروفت بیایک و اگر ایل ایلان ایل  
اوزره ملاطفه و مجامله ایدر ایله مع التمشکک بالتفات صورتیه  
مفرور و ایلوب احترار اوزره اولوب کمال تواضع و تذلل



اوزره اولمقدور و دخی مرشد کمالنک اقوال و افعال  
 و اطوارندن هیچ برینه اصلاً و قطعاً اعتراض ایتمیوب  
 تا ویل صلاحه مقتدرایسه قیام و غنیمت کوزجه تا ویل ایلیه  
 و اگر حسن تا ویلینی بوله مزایسه کند و فهم و ادراکته قصور بولوب  
 اول عالم و عارف کالمدر شریفه و طریقه مخالفت ایتمز  
 البته بنادیل صامحی و حکمت و حقیقتی وارد دیوب حضرت  
 خضر و موسی علیهما السلام فقه لرینی ملاحظه و تفکر ایتمک  
 و دخی بر سئلده و یا خود بر خصوصده حق و صواب کند  
 طرفده کورینورایسه ده زنهار مرشد ک کلامنی رد ایله اوله  
 و کلمدر بویله در دیوب و هیچ بر خصوصده شون نیچون  
 سوبلد کست یا نیچون ایشد ک دیوب و قلبا دخی اعتراض  
 ایتمیوب اختلاف فقهایه یا خود امتحانه یا خود خطایه  
 یا خود حکمه حمل اینک کرکدر زیر مرشدین کمالینک امتحانات  
 کثیره لر ی اولوب و زبیه و تسکیده عادات خنده لر ی  
 امتحانات اوزره جاری اوله کلمش اید و کنی ملاحظه ایدوب  
 و مرشد ک خطا لرینی مجتهدین کراکت خطا لرینه قیاس ایدوب  
 اینک صورت ظاهرده کورینان خطا لرینی حکمه تمینی بولوب

کند و سنگ

کند و سنگ صوابلرندن اقومی و انفع بیدوب اول  
 ولی الله و عارف باندور اقوال و افعال و اطواری حق  
 و صواب اوزره اولوب شریعت و طریقت و حقیقه  
 مخالفتدن محفوظدر و یو حسن ظن اینک کرکدر انصاف قلوب  
 مقصوم ظن ایلمیه که عصمت ابدیاء عظام علیهم السلام حضرت لرینه  
 مخصوصدر اگرچه بعض اولیا و کملین محفوظدر و بیشتردر  
 و دخی زماننده بولنان سار مشابخله نقصان و انکار نظر بده  
 با تمیوب آبخن کند و نکست حقیقه و اخوانی حفظنده کند  
 مرشدینی جمله سندن آنکل و اصلح و انفع بیلک و آنک  
 ظاهرده مجاهده و عبادت اینک صورنا قلت و خفته نظر  
 ایتمیوب اول قرب فرائض اصحابندن و مقربین قدر بر نفسده  
 باطناً نیچه نیچه طریقی مقامات و زرقی قربات حاصل ایدوب  
 حسن ظن اینک کرکدر و دخی اینک خوشنله جفی طاعانه  
 و خدمتله مبادرت و جمیع امر لرینه مسارعیت و مطاوعت  
 ایدوب و جمیع امورنده امانت و صداقت و استقامت  
 اوزره اولوب اصلاً خیانت و مخالفت و کذب و سفامت  
 اینک و سلوک کند و کندوبه ظاهر و واقع اولان آذواق



واحوالی و زنیات و تنزلات و مکاشفات و مشاهداتی  
کنیم و اخفا ایتیموب تماماً افاده و بیان اینک کرد و حتی  
مرشدی سرارندن بعضی سیر را که اظهار ایل به آنک کنیم  
و اخفا سنده مبالغه اینک و اگر مرشدن حال سکر  
معنوی اقتضا سیده ظاهر خلقت قدیم فهم ایل به سوختن اید و حکمی  
بعضی اقوال و اطوار ظهور اید را ایل به کنی ممکن ایل به کنیم اید و ب  
کنی ممکن اید یعنی صورنده حسن تاویل ایل به خلقت و املرینی  
ازاله و حسن ظن و اخلاص و نیک از دیادنه سعی و اهتمام اینک  
و طلبنده صادق و لوب اصلا کند و به کسل و فتور کنور میوب  
تا مور اید یعنی اوراد و اذکار و سلوک و خدمت رینی کاملاً  
آداده چید و اهتمام اینک و حتی عتد لا یقتضا حوائج و ضرورتی  
آخیره اظهار ایتیموب و قوت مناسبه مرشدنه لساناً  
و یا خود قلباً عرض و افاده و استنداد و همتی رجا اید و ب  
و اگر آخیره اظهار ایل لازم کلور ایل به آنک اشارتیده صاحب و سخنی  
اولان که به اظهار اینک و صحبتنده دائماً قلباً و قالماً  
اگر متوجه اولوب استفاضه و استمداد اوزره کلام رینی کمال  
اقبال و قبول ایل به اصفا و اشارت و رموز اتنی کوز بجه تا تل ایل به

حقیق باب اولوب التفات و توجه و همتی ایل به بالانکاس  
کند و به وارد و واقع اولان نسبت سینه و احوال زکبه رمی  
کوز بجه حفظ اید و ب نماییه سعی اینک و حتی کید و جک اولدنده  
بنده لایستیزان و لایزن و لوکان قلباً ینه کلا اول المرینی  
و ایدوب کیر و سینه فخری پور و به رکت چیتوب صحبتی  
و کلام رینی اید و نمیب لفظاً و معناً حفظ اید و ب دلالت  
و اشارتیده عامل اولمن کرد و الله اعلم لایقته فی مصاحبت  
ایخوان طریقت معلوم اولد که اخوان طریقت ایل به مصاحبت  
و مفاخرتک بعضی شروط و آداب رمی بولرد اول جمله مؤمنین ایل به  
آنلری شریعت و طریقتده فرزندش بیوب شد و فی الله  
محبت اینک و غیب و تصور و نقصان رینه نظر ایتیموب  
حسن تاویل ایل به صلاحه حمل اید و ب حسن ظن اوزره اولمن  
و سین ده و علم ده و سلوکه سابق اولدنه تعظیم و حرمت  
و آقران اولدنه توفیر و تکرمت و لایق اولدنه شفقت و رحمت  
اینک و مینلری بدن اول حق تعالی بی توحید ایشلرد  
و آقرانلری بدن زیاده اخلاص ایل به عبادت ایشلرد و کینلری  
مقتضیه بدن آرزو ایشلرد دیو آنله کمال نظر ایل به کند و نقصنه

مطلب  
مصاحبت اخوان طریقت



نقصان نظریه با توب کند و بی جمله دن آذنا بیکد و دخی  
نجلرند ما بینزده و تو عبولان مصاحبی آخر مجلسه نقل انبیب  
آسرا ربی حفظ و کسمه اینک و مکالمه ده و معاشره ده  
و حاله و مالده و غرضه و جانده بری برلندن این اولوب  
کمال امانت و حفظ و صیانت اوزره اولن و دخی صوری  
و معنوی کند و به فتوحات و دستت و رفاه حاصل الدده  
ممکن مرته اهد و ایفاق ایله آلمی دخی حصه دارا بدوب  
بلکه ایشار ایله آلمی کند و فتنه تقدیم اینک و دخی هر حاله  
امور مشروعه ده بری برلینه تکلیفیه اولوب اقتضا ابدن  
خوا بجلرینی فساد و ضرر دخی دفع و استیفاء و معاود  
و ما بینکرده لازم اولان خدمت لری آداده مسابقت و خسته  
اوللرک عبادده و خدمت لریه مسابقت و وفات ابدنک  
جنازه سی لوازمه و تعزیه سینه قیام و بذل محترت اینک  
کرکه و دخی ممکن اولد فجه بری برلینی بولوب محبت و بشاشت ایله  
جمیعت و مودت و ملاحظت ایله مصاحبیت ایدوب غم و غم  
و غیبت و مالا یعنی لادن لطف و ضحیت ایله منع ایدوب  
و انما شریعت و طریقت مشاوره سی ایله آتشد و رسول الله

و اولیاد الله کلامی سوبلشوب ذکر و فکره و عبادات  
 و طاقاته و تذبذب اخلاقه و آداب سلوکه و محبت و مودته  
 و رغبت و تشوین اینکست و مرشدان اجازت و با ایشانش  
 و با خواندن حسن قبول ساز امانه و سر حلقه یقه تقدیم و تصد  
 اینها مکر و دخی عجباً خوانک قنقی سینک سوزندن با اوزندن  
 حکمت و ایشاده متعلق کلمات و با خود جذبات و نیوضات  
 ظهور ایدر دبو انباء و انتظار اوزره اولوب هر کیمین ظاهر  
 اولور ایسه سابق و لاحق و اعلا و ادنا و میوب همان  
 اذعان و اقبال الیه اصفا و حسن قبول الیه حصه دارا و ملق  
 کر کدر و دخی ثلث آخیر سیده یا وقت سحرده او یا نوب  
 نجهده قاله قدقه آملدی دخی لطیف الیه و ایشارت نین الیه  
 ایضا ظهیر منت ایدوب اما قاله القیامه المشمیوب بلکه قنقیری  
 خایص و قابلدی ذاکر اولمق حسن ظنیه المکرک او بقدری  
 کند و نک عبادتدن خیر لو عدا اینکست کر کدر و دخی خوان  
 حقزنده شود ظنه با عداوته سبب اوله جن فتنه لو سوزندن  
 نهایت احتراز و اجتناب اوزره اولوب حسن ظنه و مودته  
 با دمی اوله جن سوزر الیه برمی برلینه کمال محبت الیه متحد القلوب

1949



یک وجود کبی و دلدرینه همت ایدوب اگر بحسب البشریه یا باینکه  
 معارضه و محاصره واقع اولور ایسه تا و طی کوزل سوزلر ایله  
 و لطف و نصیحت ایله باینکه بی اصلاحه سعی و غیرت اینک کرکه  
 و دخی خواندن برینک حقیق کند و دن بر خیزنی شود آدب واقع  
 اولور ایسه توبه و استغفار ایدوب تواضع و تذلل و اعتذار  
 ایله عفوینی رجا ایدوب و اگر کند بیک حقه و اخوانک برندن  
 بر جور کفی واقع اولوب اعتذار ایدر ایسه قبول و عفو ایدوب  
 اگر اعتذار اینتر ایسه بنه ایچمنیوب عفو ایدوب بنم تقصیر اتم  
 سبیل حق نفسا طرفندن بکاتنبیه و توبه در یو نفسی نوم  
 و استغفار اینک کرکه در دخی کند و فتنه دنیوی و آخروی  
 هر نه خیر و منفعلری سئوب و استغفره انزه دخی اول خیر  
 و منفعلری سئوب و استغفره و آتدی و عافا خیریه دن و توبه  
 حضور و غیبتنده لطف و ثنا و خیر دعا ایله یاد اینک کرکه در  
 الله اعلم فصل خامس فی رابطه مرشد کامل معلوم اوله که  
 زکن خامس رابطه مرشد کامله که اول موصول الی الله اولان  
 طریقت آفریدر زیرا صحبت مجتبه و محبت رابطه و در رابطه  
 و صله سبب عاقدرا انکچون بو طریقه علییه طریقه الضحیه

۱۲۷۰

و طریقه المحبّه و طریقه الرابطة و طریقه الوصله دیر و بورابطه  
شریفة نک رویتی هم الذین اذاروا ذکر الله حدیث شریفی  
مقتضای سنجہ ذکر حق مفید اولوب و صحبت و تمیزی ختم  
جلسا الله حدیث شریفی موجب صحبت و معیت معنوی  
حقّی مفید اولور بنات عالیہ شاخ عظام قدس اسرار هم  
بورابطه لطیفه نک زکین اعظم و وسیله انتم و اقرب  
طریق و وصلت اولدیفه اتفاق ایدوب کیناب و سنت  
و قیاس الطبیقات اینشدر انا کتاب الیه ثبوتی  
قرآن عظیمه و اَبْتَدَا اِلَیْهِ الْوَسِیْلَةَ اَیْ کَرِیْمِه سنده و سبله دن  
مراد اولاحضرت رسول اکرم صلی الله علیه و سلم و بقده  
وارث و نایب لری و لان مرشدین کا طیندر و ابتنائک  
اقواسی رابطدر و اخی قل ان کُنْتُمْ تُحِبُّونَ اللهَ فَاتَّبِعُوْنِی  
یُحِبِّکُمْ اللهُ اَیْ کَرِیْمِه سنده رابطه به اشارت واردر زیبا  
اتباع متبوعک رویتی یا خود تجلّی مقتضای ابد و اگر بولده اولسه  
اتباع عد اولنمز و اتانست الیه ثبوتی امام بخاری نک  
ذکر ایندیکی و جمله حضرت ابوبکر الصّدیق رضی الله عنه برکون  
حضرت رسول اکرم صلی الله علیه و سلم حضرت زینب شکایت

[illegible]



صورته در بار رسول الله بحسب الزحایه خلاصه بیده خالده  
منطق اولر سکر دیو حکایت ایتمشله حضرت صدیق اکبر  
بو سبیل حضرت فخر عالم صلی الله علیه وسلم غایت حیا  
اوزده ایدی آتاقیا سالیله ثبوتی و سالی مقصود بالذات  
شعین و مدار اولدیغی جیشله تخیل ابتک لازمدر انجی ممنوع اولان  
و سالی مقصود بالذات قیلفدر مکن حال بویه دکلر منکر  
ایسه آخرین یمنی فرق و تمیزون صرف اهن ایدر و دخی  
بورابطه شریفه نک تفصیل و تحقیقی قطب العارفین غوث  
الواصلین ذوالجناحین سیدنا و مرشدنا و مولانا ضیاء الدین  
الشیخ محمد خالدا البغدادی قدس ستره حضرت لری تالیف  
بیورد قلمری رساله شریفه مخصوصه رنده انتمه مذاهب ازبیه  
و مشایخ طرق علیه حضرت لری نک اقوال شریفه و کلمات  
لطیفه لرینی کتیب معنده و رسالی معتبره رندن نقل بیان و تحقیق  
و عیان برله اثبات بیورمشلدر از جمله قرآن عظیمه یا ایها الذین  
امثوا اتقوا الله و کونوا مع الصادقین آیه کریمه سنده کبار  
مشایخ عظامدن خواجه عجب الله اخراره قدس ستره حضرت لری  
کینونیت معنویه بی رابطه ایله تفسیر و تاولیل بیورمشلدر

و دخی کولان آن رانی بزبان ریه آیه کریمه سی تفسیرنده  
جمهور مفسرین حضرت یعقوب علیه السلام پمغربی  
ایصرمش اولدیغی حالده تمثیل و ظهور بی بیان ایلد تصرف  
و ایداد زو حایته آتیب آه و اولیای نصیر و تلخیص بیورمشلدر  
و دخی حدیث شریفه من رانی فقد رانی حقا فان الشیطان  
لا یمثلی و ایداد اولوب امام اکمل الدین مشارق شریف  
شرحنده بو حدیث شریف معنا سنده بقطعه و من آما  
شخص واجتماع و ایداد زو حایته تصریح ایلمشدر و دخی محشی  
اشباه احمد حموی نفحات القرب و الاتصال نام کنا بنده  
رومی عن النبی صلی الله علیه وسلم انه قال ینادی من کل  
باب من ابواب الجنة بقض اهل الجنة فقال ابو بکر رضی الله  
عنه و اهل یدخل احد من تلیک الالبواب کلها قال نعم و آخر  
ان تکون منهنم حدیث شریفی ایداد اولوب تحقیقا اولیا الله  
زو حایته لری جسمانی لری اوزرینه غلبه لری و کلبت حصولی  
سبیلله دیر دنیا و یمش بیک صورته ظاهر اولوب  
یا ذین الله تعالی ایداد و افاضه ایدر و دایر برزخده و حرکت  
اغلب و استقلالی حبیلله منصور و ظهوری ولوبت اوزده

من این کتاب فی التلخیص  
الکلی و لا یمثلی  
نسخه



دیوبند مشهور و دخی امام شیو طری امام سبکی نک  
 طبقات کبر اسندن نقلاً قتل لکها بستر آیت کریمه  
 نفس نده اشارتاً آر و احک صورت مختلفه به تجسداً ظهور الیه کبری  
 بیان و قضیب البان حضرت تریک انواع صورت اید منصوره ظهوری  
 قصه لرینی اتیان بیور مشهور و دخی امام محمد غزالی و علامه شهاب  
 ابن حجر مکی و شیخ الشیوخ امام عارف شتر و دخی و امام عارف  
 شعرائی و حافظ جلال الدین سیوطی و علامه سید شریف  
 جرجانی و امام عارف شیخ تاج الدین حنفی و شیخ عارف  
 عبدالغنی نابلسی و غوث اعظم حضرت شیخ عبدالقادر گیلانی  
 و غیرهم قدس سدرهم حضرت التریک کتا بلرندن لفظاً و معنأ  
 صراحة و اشارتاً و لائل کثیره و برآهین و غیره نقل و ایراد  
 وثبت و اثبات بیور مشهور تفصیلنی مراد ایدندر حضرت  
 مشارالیه شیخ خالد قدس سره حضرت تریک آیتاً مذکور رساله  
 شریفه مخصوصه لرینه مراجعت و ایمان و انصاف اید مطالعه  
 اینست و لرین آیه التوفیق پس آیدمی معلوم اوله که بورابطه  
 شریفه اصطلاحات صوفیه ده برآفر متعینوی اعتباری و لوب  
 مرشد کاکلک روحانیان مرید صاداتک باطناً استند

«نافه مستثنی»

و استفاضه سندن اول روحانیت مرشدک باطن مریده باذن الله  
 تعالی ایداد و افاضه سندن عبارتدر و دخی معلوم اوله که  
 بورابطه شریفه آنجن مرشد کامله مخصوصه مرشد نافه  
 رابطه اولمن لازم اولمز مگرکه استحضار نیز و تجلی مریدک  
 تو جهته ظاهرا اوله اول زمان بالضرور جاز اولور دیشود  
 آیدمی مرشد ناقص شول ولی صغیر که فی الجمله تا بقا  
 حصول لیل و لایب صغری اید مشرف اولوب حصول  
 و ذروع شکوه عارف و مرشد کاملن اجازت ایشاده  
 نامور اولغل ایشادی صحیح در یعنی مریدک قلبدن خلعت  
 غفلتی دفع اید فیوضات الهیه نک ایفا سنده و ساز  
 تربیه و تزکیه و تسلیم و ارشاد سبب در هینا اوله بیور  
 لکن کندویه رابطه ایدر که استحقاق اوله مریدرا شیطان  
 رجیم ولی ناقصک صورت نه بعینه ششخص و منسلک قدرنی  
 اولد یعنی جهندن اکا رابطه اولمنقدر خطیر عظیم وارور بصورت نه  
 انصاف ایدوب کندویه رابطه دن صرف نظر مرشد  
 کامله یا خود پیرنه رابطه اید امر التیج لازم در آما مرشد  
 کامل شول عالم و عامل ولی کامل در که فن آتام و بقا تام



حصول ولایت کبر و ملا اعلایه کمالاً مشرف اولوب  
 و قاین سلوک عارف و مقام مشاهده عاکف و تجلیات  
 ذاتیه واصل و دوام عبودیت حاصل و کاملدن کمالاً  
 مشتخلف اولوب و نیابت و خلافت معنویه حضرت رسول  
 اکرم تاثل و مظهر اولفله کند و به رابطه ایند که کمال استحقاقی  
 تأتدر زیرا فخر عالم صلی الله علیه وسلم حضرت زکیات صورت  
 حقیقه شریفه شبطه رحیم شخص و مثله قادر اوله مدینه  
 نبی و مرشد کایک صورته دخی شخص و مثله قادر  
 اوله مدینه متفق علیه در الله اعلم کیفیت رابطه شریفه معلوم  
 اوله که به رابطه شریفه یکی نیم اولوب برقی مرشد  
 کایک حضورنده و برمی غیبتنده اولور آما حضورنده اولان  
 رابطه نک کیفیتنی بود که مرید صادق قلبندن محبت ذاتیه ایله  
 مرشد کایک قلبه توجه ابدوب کمال تامل و یوقلق و نیاز  
 ایله استمداد و افاضه اینک کرکدر تا کیم یوایر تباط سببیله  
 تبادلی فانی الشیخ حاصل اولوب روحانیت مرشدده  
 اولان کمالات معنویه که نسبت سنیه در اندن بالافکاس  
 برایت ابدوب اثر جذبه رحمانندن غیبت و استغراق

مطابق  
 کیفیت رابطه شریفه

یا حضور و شهود حصول بوله آما مرشد کایک غیبتندن  
 اولان رابطه نک کیفیتنی بعضی مشایخ کرامت بیانده  
 کون یکیمی نوع اوزره اولوب لکن مبدی یا شمل و انقض  
 اولان اوج نوعک بیانده شروع اولسندی نوع اول مرید  
 صادق خیالنده مرشد کایک صورتنی اوکند و بر بدین  
 آلتی الله متصل تصور و تخیل ایله کند و آلتندن یعنی یکی قاشی  
 آج سنده کی خزینه خیا لادن مرشدک وجه روحانیتنه  
 یعنی منبع فیض اولان بین حاجتینه نظر و توجه ابدوب  
 استمداد و استفاضه ایله قعر قلبه ایزال و حفظ ایلکدر  
 نوع ثانی کذلک خیا لنده مرشدک روحانیتک باشی  
 کآن کند نک صباغ او موزندن یوقار و اولوب صدق  
 حصول طرفه حائل کبی تصور و تخیل ایله او موزندن قلبک  
 ایچنه آتی بر آمیختد ملاحظه سبله قلبک قعرینه ایزال  
 و حفظ ابدوب استمداد و استفاضه ایلکدر نوع ثانی  
 تصورلی و تصور سیر مجر و مرشد کایک روحانیتنی کآن  
 شمس نورمی کجی کتفه الله متصل اولوب آلتندن یعنی  
 خزانه خیالندن قلبه نزول ابدوب باطننی ظاهرنی سبیل



و تنوير ابد و تخيل و ملاحظه سيله قلباً توجه و تذلل اليه  
استعداد و استفاضه ايلكدر پس مرید صادق بو  
انواع ثلثه دن بر نوعی ايله مرشد كاك ملك روحانيتنه  
رابطه ايدوب تذلل و يوقلق و نيا ز ايله قلباً استعداد  
و استفاضه اينك ككدر ناكسيم بوارتبا سبيله مبادي  
فنا فی الشیخ حاصل اولوب روحانيت مرشده اولان  
ككالات معنویه كه نسبت سینه در اندز بالانفكاس  
سیرايت ايدوب اثر جذبه رځخانی دن غيبت و استغراق  
یا حضور و شهود حصول بوله و دخی هر فحن كیم بو حوالات  
مذكوره دن برمی حاصل اولدقه واسطه اولان رابطه و ذكر  
ترك اولنوب اول حواله یعنی اول سجود لفه یا شهوده تابع  
اوله رځ طالوب كلیتلكه كندی و ی اكانت لیم ایلكت ككدر  
زیرا رابطه دلیل و واسطه در و ذكر دخی باب مولاد و حوالات  
مذكوره فتح باب خدا در پس بقدر الفتح دخی باب عبث و ترك  
آید و هر نه زمان اول حال زائل اولوب افاقیت بولورسه  
پنه خوف قلبی ايله رابطه به و ذكره مراجعت و مواظبت  
اینك لازمدر بویه چه كرا را و مراراً و مثله فنا فی الشیخ تمام

دوروزی اسکاتلند

بعده فنا فی الرسول تام بعده فنا فی الله تام حصوله احوال  
مذکوره فلک اوله پس ابدی بوابطه شریفه نک بعض  
شروط و آداب بوند در اولاً مرید صادق مرشد کمالک  
کمالات و نصرت فانی رُوحانیتک صفت لازمه سی دل و لب  
حیات و مینتاً اصلاً مُنفک اولماً اعتقاد اینک و اول فانی  
فی الله و باقی بالله و مظهر تجلی ذات الله و نائب رسول الله  
اولفله آنک رُوحانیتی مقید اولیوب مطلق اولفله  
هر بر زمان و مکان و تصور و توجه و استفاضه اولفله  
باذن الله تعالی حاضر اولوب نصرت و افاضه ابدی  
و آنک بوحضور و نصرت و افاضه سی آنجی فی تعالی نک  
قد رت کامله و نصرت شایسته بند در اول ظاهرده  
بر واسطه و مظهر دیو اعتقاد اینک و دخی محبت و تعظیم  
و خدمتی مُراقبات و نسبت سینه سنی حفظ ایدوب رابطه سبله  
ذکر و فکره مداومت اینک و دخی سلسله سینی سبلوب  
کا هیچ رابطه مستلله اید نما رابطه رسول الله صلی الله علیه  
وسلمه ارتباط اینک بلکه جمیع زمانه مرشدند رابطه اینده  
ارتباط سلسله متصله فی اجمالاً ملاحظه اینک کرد و دخی

Y.



٦٠  
 بالانفکاس بعض احوال خیریت ظهوریله رابطه بی کجای ترک نیست  
 بلکه کرا را و میرا اول احوال ظهور در سوخ و باطنی قوت و کجایت  
 بولوب کند و به ملک اولیجه دکن یا لجا به المستوره رابطه  
 و ذکر الله مداومت اوزره اولوب ذکرده و فکرده و سائر  
 عبادات و عبادانده و مکالمه و معامله ده بلکه حالت نومده  
 رابطه و وقوف قلبی و معنای ذکره مداومت و ایستام اینک  
 کر کدر تا کیم بو رابطه سببیه فنا فی الشیخ نام و انک سببیه  
 فنا فی الرسول نام و انک سببیه فنا فی الله نام حاصل اولوب  
 بقا با الله تام ایله کمالات معنویه که نسبت سنیه در بقایه الله  
 تعالی حصول بوله الله اعلم فصل سادس فی ذکر الله تعالی  
 معلوم اوله که ذکر سادس ذکر تمام در که اول جلا قلبیه  
 و تزکیه نفسیه و اطمینان قلبیه و حضور مع الله و انس بالله  
 و رضا بالله سبب اولان فرض قلبیه در نه کیم قرآن عظیمه  
 یا ایها الذین آمنوا اذکروا الله ذکرا کثیرا و دخی آلا بذكر الله  
 تطمئن القلوب و دخی فاذا ذکرونی اذکرکم و دخی ولله ذکر الله  
 اکبر و دخی و اذکر ربک فی نفسک تضرعاً و خیفه و ذکراً  
 و فی قرآن و خفیه و ذکراً و خفیه و دخی رجال لا یفهمون حجاره

محاسب و سبب ذکر تمام

و سبب

٦١  
 و لا یفهمون ذکر الله و امثالی نیجه آیات کریمه رواد اوله  
 و دخی حدیث قدسی آمده انا جلیت من ذکرک و دخی  
 انا قد جلیت من ذکرک و انا ممتعه اذ ذکرک فان ذکرک من  
 نفسی ذکرته فی نفسی و ان ذکرک من فی عباد ذکرته فی عباد خیر منه  
 و امثالی وارد اوله و دخی احادیث شریفه  
 نبوی و ان القلوب تصدق کما تصدق کعبه و جلا و ذکر الله  
 و دخی الا انکم یخیرکم اعمالکم و از کیهان عتد ملککم و انک  
 فی درجایکم و خیرکم من انفاق الذهب و الورق و خیر  
 لکم ان تلقوه عدوکم فغضوه اغتافتم و یضربوا اغتافکم  
 قالوا بلی یا رسول الله قال ذکر الله و دخی لا تقوم الساعة  
 علی احد یقول الله و دخی خیر الذکر الخفی و خیر الرزق  
 ما یخفی و دخی یفضل الذکر علی الذکر بنین ضیقاً و اکان  
 یوم القيمة رجع الله کلایق الی حسابیه و جائت الحفظة  
 بما حفظوا و کتبوا قال الله تعالی انظر و اهل بقی العبدی من شی  
 فبقولون ما ترکنا شیاً مما علنا و حفظناه الا قد حسنناه  
 و کتبناه فبقول الله تعالی ان لک عنده حسنا و انا اخرجک  
 به و هو الذکر الخفی قبل معنی قوله یفضل الذکر اسی الذکر الخفی الذکر



تفصیل

لا شتمه الحفظه و معنی قوله قل الذکر ای علی الذکر الذی شتمه الحفظه  
 ودخی بفضل الذکر الخفی الذی لا شتمه الحفظه سنبین فی حق  
 وامثالی نیجه احادیث شریفه واردا و لم یشر ودخی کلام  
 کبار و الذکر زکن قومی فی طهرین الحق تعالی بل هو العبد  
 فی هذا الطهرین لا یصل احد الی الله تعالی الا به و ام الذکر ودخی  
 الذکر منشور الی الابد فمن ذوق الذکر فقد غطی المنشور ومن  
 سلب عنه الذکر فقد غل ودخی ذکر الله بالقلب سبقت  
 الکریمین و امثالی نیجه کلام واردا و لم یشر پس امید  
 بود که بدانک بعض شروط و ادابی بود که در آما شرطی اول  
 بود که بر هر شریک کمال تقصیر و تعلیمی و توجه و همتی الیه اولوب  
 و انما امر شده را بطره و استمداد و استفاضه اوزره ذکره  
 مشغول و لمن و ذکره غفلت و کسیدن کمال احترام اوزره  
 اولوب اخلاص عبادت و خلوص طوبیت و کمال محبت  
 و طلب رضا و انسیت اوزره اولمن و قلبی و سهری و سهری  
 مقصودیت ناسودن معترض اولوب ذات حق  
 و رضای حق کمال اقبال الیه منوجه و مرتبط اولمقد اما ادابی  
 اولامرید صادق بر مکان خالی و طاهره آید سنی و طاهر

اولدینی

اولدینی حاله مستقبلا الی القبله فکس نور کت اوزره  
 کمال ذلت و حقارت که او نور و ب کوز لرینی و اغرنی بوموب  
 و دیش لرینی ویش لری و دوداغنی و دوداغنی اوزره بوموب  
 لسانی دوست و ماغنه یا پشدر و ب و نقبسی علی حاله  
 اطلاق اینک و جمیع اعضا ساسی خضوع و خشوع اوزره ساکن  
 اولدینی حاله قل قدر المقدور و درونی خطرات رویه دن  
 یعنی ناسوایه تعلقدن خالی ایدوب جمیع قوا و حواسبله یعنی  
 حواس ظاهره و حواس باطنه لری الیه اول مقدر نور  
 ایمان و مشیج محبت الیک المنان اولوب حقیقت جامع  
 انسانیه وینلان قلب حقیقتیک محلی اولوب صول مرتبک  
 آتیده بولان قلب صنوبری شکل جانبیه منوجه اولوب  
 و نقبسی اعمال صاحبان خالی و جرم و کناه الیه مالی و حق  
 عبادت ادا دن عاجز و قاصر کور و ب و ذات بلا مثل  
 واجب الوجود حضر تری کمال عظمت و محبوبیتکه بلا کیف  
 حاضر و ناظر بیکله بر مگذار بو ملاحظه اوزره اولمن که کدر که اجمالاً  
 بو جمیع قوا و حواسبله قلبه توجه و قلبدن ذات بلا مثل  
 واجب تعالی بی ملاحظه اینکه اصطلاحه و قوف قلبی ابرار

و کمال ذلت و حقارت که او نور و ب کوز لرینی و اغرنی بوموب  
 و دیش لرینی ویش لری و دوداغنی و دوداغنی اوزره بوموب  
 لسانی دوست و ماغنه یا پشدر و ب و نقبسی علی حاله  
 اطلاق اینک و جمیع اعضا ساسی خضوع و خشوع اوزره ساکن  
 اولدینی حاله قل قدر المقدور و درونی خطرات رویه دن  
 یعنی ناسوایه تعلقدن خالی ایدوب جمیع قوا و حواسبله یعنی  
 حواس ظاهره و حواس باطنه لری الیه اول مقدر نور  
 ایمان و مشیج محبت الیک المنان اولوب حقیقت جامع  
 انسانیه وینلان قلب حقیقتیک محلی اولوب صول مرتبک  
 آتیده بولان قلب صنوبری شکل جانبیه منوجه اولوب  
 و نقبسی اعمال صاحبان خالی و جرم و کناه الیه مالی و حق  
 عبادت ادا دن عاجز و قاصر کور و ب و ذات بلا مثل  
 واجب الوجود حضر تری کمال عظمت و محبوبیتکه بلا کیف  
 حاضر و ناظر بیکله بر مگذار بو ملاحظه اوزره اولمن که کدر که اجمالاً  
 بو جمیع قوا و حواسبله قلبه توجه و قلبدن ذات بلا مثل  
 واجب تعالی بی ملاحظه اینکه اصطلاحه و قوف قلبی ابرار



و ذکر کرده و خارج ذکر کرده و جمیع احوالند بر دوقوف قلبی بدست  
اینک مرید احم و الزند بر بدو خوف و تضرع و خشیت و تذل  
ایله بشن یا اون بشن یا یکر می بشن کرده تا ایله سائا  
استغفر الله و بیکدر بعده بر فاخته شریفه و اوج اخلاص شریف  
او قویوب مثل ثوابی پی هر طریقه علیه ذو الضیف کجاری  
و النور الساری خواجه بزرگوار محمد بهاء الدین شاه نقشبند  
قدس سره حضرت تریکت روح بر فو حلیه و دخی مرشد  
اکمل قطب الارشاد ضیاء الدین مولانا خاله حضرت تریکت  
روح بر فو حلیه اید ایدوب قلبیه استمداد و استفاضه  
اینک کرک که بوکا تو مثل دیرل بعده بلکه بو نفس بیسم  
آخر تقسیم اوله خلیا سیده موتک و غسل و تکفیک و تبرک  
آخوالهی الان تقبند و افع اولمش کبی تذکر و تفکر اینک  
کرکد که بوکا تذکر موت و امانت نفس دیرل بعده مرشد کمالک  
صورتی تصور و ره حایقنی خلیل ایله ره حایقنه توجه و استمداد  
و استفاضه اینک کرکد که بوکا رابط دیرل نه کیم فصلنده  
تفضیل بیان اولمش در بعده دوقوف قلبی و جمیع تائید و حجت  
کامله ایله قلبند و اسم ذات اولان لفظه جلایه بی ذکر یعنی

الله الله الله دیو ذکره ندا و مست اینک کرکد که بوکا یاد  
کرده دیرل و بواسم ذات غری و جبرانی و شریابی  
مشققتان اولیوب لفظه معلومه سی ایله مفهوم ایمان اوز  
اسم خاص ذات مقدس اید و کنی تعقل اینک و عند الذکر  
مستماسی اولان ذات بلا مثل تعالی حضرت نرینی ملاحظه ایدوب  
ذکران تذکوره توجه و ربط قلب ایدوب کند و نک و جمیع  
نایسوا نک قناسنی ملاحظه اینکد و دخی ابتدا ذکرده و اثنا  
هر روز عدد باشند و نایسوا خطورنده قلبیه و ایله ایضا  
برکزه با اوج کرده الهی انت مقصودی و رضاک مطلقوب  
بوکا بازگشت دیرل پس وجه مشروح اوزن بود ذکر شریفه  
مداومت و مواظبت اینک و اقل نایکون کیم سیده بهر کون  
بش بیات ذکر اینک کرکد لکن بوندن زیاده اکتش ایدر ذکر  
اینک لازندر اون بیات یکر می او تو ز قرق همش بیات قدر  
ذکر اینک بلکه وسعت و شریعت مشربی اولان سا که  
یوز یکر می بیکه قدر ذکر اینک ممکن و واقعدر و الحاصل کثرت  
اعداد ذکرده حصص بود قدر بلکه سا که الزم اولان جمیع اوقاتنی  
ذکرده و مفهوم ذکره حصص و قصر اینک کرکد بوکا دوام ذکر و ذکر مداوم







یعنی ماسوایه منقلب کونو خاطر له نجوم ایدوب دفع اولنده  
 کذلک غسل ایدوب یا خود تازه آیدست آلب کمال غل  
 ایلد استغفاره و صلوات شریفه به بر مقدار مشغول اولوب  
 ممکن ایه صحبت مرشد و مبادرت ایدوب ممکن کل ایه  
 و قوف قلبی ایلد مرشد و رابطه کامله ایدوب بر مقدار طور  
 و اوج بایش کره دروندن نقیبی قوتله بوزنیدن اخراج اینمکله  
 درونی تحلیله ایلد یا خود یا قدر اسم شریفه یا خود یا فغان  
 اسم شریفه ند ایلد یا بر مقدار مشغول اولوب اول خواطر  
 دفع ایدوب بند کمال همت ایلد ذکره مداومت ایلک کرکر  
 و دخی با مقتضای مصلحت و نبویه شروع ایلد جک اولد قد  
 یا خود محالسه و مکالمه ابتدا سنده اش بود عیانی و قویه اللهم  
 کن و جهتی فی کل وجهه و مقصدی فی کل مقصد و غایتی  
 فی کل سنی و عیانی و ملازمی فی کل شیه و یتیم و وکیل فی کل  
 امر و قولی و قولی و عیانی فی کل حال تا کیم حق تعالی بود عا  
 بر کاند و قلبی معنای ذکر و حضور تام اوزره حفظ بیوره پس  
 ابدی معلوم اولد که ختم خواجگان شریف که اولنده اون بش  
 استغفار در رابطه شریفه ایلد یا ایدوب یدیمی فایده شریفه

مطهر خواجگان شریف

فی المبین

عن یمن و یوز صلیات شریفه و یتش طغوز الم شریفه  
 و بیک بر اخلاص شریف و یدیمی فایده شریفه عن یمن  
 و یوز صلیات شریفه بعده و عکب شریف و عیش شریف  
 ابدی بو ختم خواجگان شریفک بعض ایلدی بولرد  
 بعد الاذن و الا اجازه بر مکان طاهر و محفوظه موجود اولان  
 اخوان طریقت آداب اوزره حلقه اولوب اوزروب  
 اعداد مذکوره ناید و نقصان اولما منی چون اوفاق حاصلردن  
 یا خود خجوبانیدن یوز عددی بیلرند نقیب ایدوب کوزلرینی  
 یوموب و قوف قلبی و حضور ایلد سر حلقه کت نقیبی ایلد  
 بالاده اشارت اولنان اعداد اوزره بلا زیاده و لا نقصان  
 اخفاء قرآنت اولمنن و بعده مشیل نوالرینی ارواح حضراته  
 و سائر ایدوب استمداد و استغاضه ایلد فیوض  
 الهی به انتظار اوزره بر مقدار و قوف قلبی ایلد طور من کرکر  
 و اثنامی ختم ده ضرورت کوزلرین آجموب و تکلم و اشارت  
 دخی ایتیموب و قلبی خواطر دن صافنوب کمال آداب اوزره  
 اولیق کرکر الله اعلم پس ابدی معلوم اولد که ذکر خفی قلبی  
 و ذکر جهری لسانی ایکلیسی دخی حق در حضرت رسوا

مطهر خواجگان شریف

این آیه را بخواند تا که از او صحت و عین و حقیقت  
 فیضش بر او آید یعنی حلقه و دیدن زیاده و نقصان  
 حلقه و دیدن زیاده و نقصان حلقه و دیدن زیاده و نقصان  
 حلقه و دیدن زیاده و نقصان حلقه و دیدن زیاده و نقصان



صلی اللہ علیہ وسلم دن تلقا و معنی و سلسلہ اول و مثلث  
و بواکی ذکر شریف حق پرندہ صراحت و اشارہ بنجہ نیجہ آیات  
کریمہ و احادیث شریفہ و کلام کبار و وارد اولوب  
جمع مشایخ عظام و علماء کرام فرضیت و الزمیت اتفاق  
ایستد و اما خاصہ طریقه علیہ خواجگان نقش بندان  
اولان ذکر خفی قلبی حضرت فخر عالم صلی اللہ علیہ وسلم  
حضرت ابوبکر الصدیق کبر رضی اللہ عنہ واسطہ سیدہ تلقا  
و معنی قول قول اولہ رق الی وقتنا ہذا کلمتہ و اما خاصہ  
طریق علیہ معلومہ سائرہ اولان ذکر جہری لسانی و خفی  
حضرت افضل مخلوقات صلی اللہ علیہ وسلم حضرت  
امام علی مرتضی کرم اللہ وجہہ واسطہ سیدہ تلقا و معنی  
قول قول اولہ رق الی وقتنا ہذا کلمتہ و مع ہذا طریق خفی و  
جہری و طریق جہری و خفی بعضا جمع الی وقتنا ہذا یعنی اقتضای  
وقت و حال و مقتضای سیدہ و رجال و وسعت مشرب  
کمال الیہ بعض مشایخ عظام یا لا الہام بواکی طریقه علیہ  
دخی تلقا اخذ الیہ ذکر خفی و جہری بی جمع و بجمع اوزرہ شکوک  
و تسلیم ایستد و بوفردہ جامع ملک اولی و سیدی سیدنا

امام جعفر صادق رضی اللہ عنہ حضرت تلمیذ بر بعدہ طریقت بن  
شیخ معروف کرخی و شیخ ابو علی فارمدی و شیخ ابو ناسر  
کرکائی و شیخ ایام ربانی و سایر ائمہ قدس اللہ اسرارهم  
حضرت ائمہ جمیع و تسلیک اہمشارید و کی کتب معتبرہ و معتبر  
تہ کیم بالاد و زجہ رسالہ سلسلہ سینہ و محل دیگر ہا مشہور  
اجمالاً بیان و اشارت اولد یعنی اوزرہ حضرت خواجگان  
نقشبندتہن بعض مشایخ کرام ذکر خفی قلبی الیہ ذکر جہری  
سانی بی جمیع اہمشارید یعنی حال انفرادندہ ذکر خفی الیہ  
و حال اجتماعندہ ذکر جہری الیہ اقتضای وقت و حال اوزرہ  
مشغول و مشغور پس ائردن تلقیناً یا اتباعاً و یا  
تقلیداً فی وقتنا ہذا بعض قولہ موجود اولوب ذکر جہری  
ایسانی ایدر پس ایدمی طریقہ علیہ نقشبندیہ تک جہریہ  
قولہ لریک ذکر جہری ایسانی بندہ دخی کد لکست شروط و آداب  
نکوزہ تک اکثر بہ مراعات اولمن آہستم و لازم اولوب  
جہرہ متعلق اولان آداب دخی بوندور اولایخوان طریقت  
آبد سنلی و طاہر اولد قلمی حالہ بر مکان طاہرہ جمع  
و حلقہ اولوب آداب و سکون اوزرہ او نور و بشارت لریک

64

طریقتی که در بعضی مریدان ذکر و تهجد و سحر  
 شفا دهنده و بر کبریا حق مظهر ادب است  
 اسناد او مشرب کرده کیست یکی چندی  
 دیگر که اسناد او مشرب کرده کیست یکی چندی  
 صبی چون صدی که اینجاست صفت او  
 و یکیک از صفت او که اینجاست صفت او  
 اوین که صبی که اینجاست صفت او  
 قشاید که صبی که اینجاست صفت او  
 بیت جمله مقصود می باشد  
 اصل مقصود رضای مولاد جهان بولید  
 الله اعلم بالصواب  
 ملا



یا خود سر حلقه لربنک بدار و تلقینی ایل و توقف قلبی و رابط  
 ایل ذکره شروع ایدوب یعنی اولاً کلمه نوحید بعد اسم جلال  
 بعد اسم هو ذکر اینه جمله سی یک و جو دکی متحد القلوب  
 و اللسان بر آغز زن ذکر ایلک و عشق و شوق و محبت  
 و ذوق و حضور و سرور و مسکن و خجور ایل علی الترتیب  
 اسماء مذکوره ذکر اینه مشغول اولوب خیا منده دعا و ثنا  
 ایل ختم اینکدر و بعد حاضر بولند بنی حالد خرم و اوزم  
 کبی خلوت باذن بر مقدار تناول اینکدر الله اعلم فصل سابع  
 فی المراقبة معلوم اوله که رکن سابع که مراقبه نامدر  
 اول بر نسبت سینه و عبودیت خفیه در که مرتبه مشاهده  
 حصوله سبدر پس بر ساکت مجاهد بو مراقبه به شروط  
 و ادایله مداومت ایل قلبی انوار معرفت ایل منور و صوری  
 اطوار شریعت و احوال طریقت ایل مستخرج و منبسط و سیری  
 اسرار حقیقت ایل محرم و محترم اولوب حق الیقین ایل یعنی  
 و ایم عبودیتله مستحق اولور و بو مراقبه شریعه اخفی العبادات  
 و اخلص الطاعات و اقرب القربات اولفله رسول  
 کرم و حبیب مکرم صلی الله علیه و سلم و آل و اصحاب کرام

مطلب سابع فی المراقبة

من اجاب الله قال کان رسول الله صلی الله علیه و سلم متواصلاً بالآخران و انتم التمسوا

رضی الله

رضی الله عنهم و کبار مشایخ قوام قدس الله اسرارهم  
 و دام مراقبه و دمام فکرت و مشاهد ایله موصوف  
 و مستحق اولمشدر و دخی بو مراقبه به صراحت و اشاره  
 دلالت ایدر نیجه آیات کرام و احادیث شریفه و کلام  
 کبار و دارد اولوب اقرب المقربات اولدیفه جمیع  
 مشایخ عظام اتفاق اینمشدر از جمله نه کیم قرآن عظیمه  
 و کان الله علی کل شیء رقیب و دخی ان ربک لبا بصیر  
 و امثالی دارد اولمشدر و دخی احادیث شریفه و تفکر  
 ساعة خیر من عبادة سبعین سنة و دخی الا حسان  
 ان تعبد الله کانک تراة فان لم تکن تراة فانه یراک  
 و امثالی دارد اولمشدر و دخی کلام کبار و ان المراقبة  
 علم القلب باطلاع الرب علیه و استدامته لهذا العلم  
 مراقبه لایة و هذا اصل کل خبر له و دخی من لم یحکم بینه  
 و بین الله تعالی التقوی و المراقبة لم یصل الی الکشف و الشاهد  
 و دخی المراقبة خلوص السیر و العلانية لله تعالی و دخی  
 افضل الطاعات مراقبه الحق علی دوام الاوقات و دخی  
 من راقب الله فی خواطره عصمه الله فی خواطره و امثالی

وفی رواية ثمانین سنة  
 مسله



دارد اولش در حکایت اولدی که سید الطائفة جید بغدادی  
 قدس سره حضرت مدی پور شد که آدامل سلوک اکتاننده  
 بر کون بولده کیدر ایکن کورده کیدی بر فاره دیکینک آغزنده  
 جمیع همتیله شویله مراقب و مستغرق طور که اصلا عالم دنیا  
 یوق بر قلی دخی دیرنر انک اول توجه و مراقبه سندن بکا  
 غیرت و غیرت حاصل اولدی اول جنده ناکاه سیریمه برندا  
 کله که ای دون همت بزی مقصودیتند فاره دن اقل  
 و سنی طایفه کدین اقل تحسین ایتد دیوی اول آن مشیت  
 اولوب مراقبه مداومت ایتدم بغایه الله تعالی و اصل  
 اولدیغم کماله بو مراقبه سببیلد و اصل اولدم دیند و پس  
 ایتدی بو مراقبه نکت شروط و آدابلی وارد انا شرطلی اولما  
 بر مرشد کمالک تعیین و توجه و تلقینی ایلد اولمن و علاین  
 حسنیة و معنویة نکت قطعندن و نسب و ایضا ناکت ایستادن  
 صکره اولوب جذبه قیومیة و محبت کماله ذابته ظهور میرفت  
 معنویة ایلد اولمن کرکدر و انا آدابی اولما آدامل سلوک کند  
 حجره سینده خلوت و عزلت ایدوب فوج و شهر و ضمت  
 و سکون اوزره مراقب اولوب جمله خواتین ظاهره سنی محسوسانده

انچه استقامت از اضا ناکت  
 است

و حواس باطنه سنی معقولاتدن منع و تطیل ایتک  
 و مراقبه ده رسوخ تام حاصل اولنجیه دکن کتاب مطالعه سنی  
 و کتاب سنی و علوم و فنون تذکر فی ترک اینک و دخی نفسی  
 حق عبودیتدن عاجز و قاصر ذات واجب الوجود حضرت ربی  
 بلا کیف کمال قربیت و محبوبیتند رقیب و ناظر ایدوکنی کور  
 کبی کلینتید اکا توجه و اقبال ایدوب و ناسوا سندن شون  
 بتون صرف نظر و اعراض اینک و کشف و کرامات  
 و احوال و مقامان قطع قطع ایدوب مطمح نظری این ذات  
 حق و رضا سینه منحصر اولمن و غلبا و قابلیا و سیر و تهر  
 کمال نأدب اوزره مراقبه مداوم و مواظب اولمنی که راتده علم  
 خاتمه معلوم اولکه جمیع اوقات و ازمانده مرید ساکه  
 ملازم اولان فروعات ارکان و شروط و آداب اجمالا  
 بنزد مرید صادق دوام و حضور و طهارت کامله ایلد  
 صدق و سداد و صلاح و رشاد اوزره اولوب و انما  
 و توفیق قلبی و رابطه ایلد حضور مع الله و انس بالله ایلد  
 عبادت و عبودیت و عبادت اوزره اولمن و سنت و عفت  
 ایلد عامل و بدعت و رخصتدن مجنب اولوب خزان و حقایق ایلد

مطالع لازم  
 فروعات ارکان و شروط و آداب



صحبت و الفت و تمیزان و فاسقان دن مجانبت اوزره  
 اولوب علما و ضلحایه محبت و حرمت و جهلا و ظلمایه من غیر  
 تحقیر و تبخیر شصفت و نصیحت ایدوب کند و نک علم و اعلم  
 قدیم اعتبار اید نفی نه اصلا وجود ویر میوب جمله دن فنا  
 بیلوب خلق اید معامله سنده مجامله اوزره اولقدر و دخی  
 اکل و شرب و لباسنی خلا لدن کسب فغاغت ایدوب  
 تغلیل الطعام و تغلیل المنام و تغلیل الکلام و مجر المعاصی  
 و الاثام و ترک الشهوات علی الدوام و احتمال الاذی عن  
 الانام و مواظبة الصیام و دوام القیام و ملازمة السنة  
 و الحاجة اوزره اولن و نفی الوجود و بذل الموجود و وفاء  
 بالعهود و بذل الجهود و حفظ الحدود و قناعت الموجود  
 و صبر عن المفقود و توکل علی المهیمن الودود و رضا بما قدر  
 العبود و تسلیم بقضاء ذی العرش المجید ایدوب بین الخوف  
 و الرجاء اوزره اولن کرکدر و نوافل دن صلوة شکر و ضو  
 و عجمه المسجود و اشراق و شخی و آدابین و استخاره و نهج  
 مداومت ایدوب ذکر و فکر و رابطه و مراقبه و قرائت  
 و محاسبه و مشاهده ایدوب احیاء مابین الظلمین و مابین

این فواید در باب اصطلاح صوفیه و مذهب  
 سوره فیه کبر و بسط و مشهور است که در مجال  
 مجال و کماله و در باب بیست و یکم و در

الصلاتین و مابین العیشائین و فلتک اللیل اللاحیر  
 و وقت الشحر ایتمک کرکدر و دخی بالعرفان و الاخلاص و الاقفا  
 کمال ایمان و اسلام و احسان و کمال محبت و شوق سبحان  
 و حضور و انس و حمان و قرائت ختم خواجگان عظام  
 و استفاضه عن ارواح الکرام و تخلق باخلق الله و باخلق  
 رسول الله و مع الفناء التام و بقا التام غیور بند دایم  
 و استقامت قاتم اولن کرکدر الله اعلم پس ابدی معلوم  
 اولکه و قفا الله تعالی و ایاکم بر سالت صادق مجاهد  
 اشبوا اصول و ارکان طریقه غلبه به مع فروغ و حایه شریط و ادا  
 مذکور اید ملازمت ایله به عناية الله تعالی و الطافه و شفاعة  
 رسول الله و وسیله و بهمت اولیاء الله و توجه انکا  
 کالات معنویه کایلا حاصل و مرانب ولایته و اصل و  
 مبلغ تکل رجال الله بالغ و تجلی ذاتی الهی و مظهر اولوب  
 اصطلاح صوفیه اوزره بلا خلل و اتحاد مقام جمع الجمعه  
 سیر و حدت و معیت و سیر فردیت و جامعیت اید فرد جامع  
 و فرد نافع اولور اولن انکا خلوت و جلوت و کثرت و وحدت  
 و غزلت و خلطت متساوی و ذلت و عزت و غربت و قربت

مابین الظلمین مابین الظلمین  
 مابین الظلمین مابین الظلمین  
 مابین الظلمین مابین الظلمین  
 مابین الظلمین مابین الظلمین



و حیات و ممات منشأ و می اولوب کاین و باین غریب  
 و قریب غشی و فرشی صوفی و ضافی اولور یعنی بدن  
 آغیار اید کوکل یار اید فولاق صدا اید کوکل خدا اید کوز قید  
 کوکل حبیبه لسان گفتار اید کوکل دلدار اید آل صنفه کوکل  
 حضرتده آفاق کیمکه کوکل فکر ایتکه بدن پوست اید نائم  
 کوکل دوست اید قائم بدن راحله مکانه کوکل سیاحله  
 جولا نه بدن اسباب اید غوغاده کوکل مطلق انس مولاه  
 صورت غریبه سیرت قریبه صورت اسفله سیرت علما  
 صفت کثرته سیرت وحدته صورت فرقه سیرت و صلت  
 و انما خاطری مسرور هر احوالی مستور محبت و آساری طویل  
 باطنی ذوقه خلل کلمه آفت شهر نهم جدا خاص الخاص خدا  
 انسان کامل و مرشد مکمل اولور یعنی قبل حقن بالاله  
 و روحانیت رسول اکرم بدن بالارشاره و طرف مرشد کاملدن  
 باه جازه مجاز و مستخلف و مامور اولوب سلسله نائب رسول الله  
 اولور و باین الله تعالی قوه قدسیه و توجه انسیه و جذبه قیومیه  
 و روحانیت نورانیه اید طالب لری تربیه و رغب لری تصفیه  
 ایدوب سالک لری حق البقیین اید ارشاد و وصلت مسمویه

حق اید دلش و ایدر الله اعلم ذلک فضل الله یؤتی من یشاء  
 و الله ذو الفضل العظیم و حق معلوم اولکه بدن چند سده  
 مقدم بقده سیوا سده بعضی خوان صفاتک طلب الناس  
 اید اشهر ترجمه و ذیل مع فقه البضا عجمه بحاله تسوید و تسوید  
 تبیضی وقت فرصه تعلیقاً قالمش ایدی بودفه در سعادته  
 سبیه شوکناویه حضرت جهاندار اید بیک اکیویر همش  
 ایکی سینه هجریه سنده بنو سیم الله تعالی و الهامه و بتول  
 روحانیت رسول الله صلی الله علیه و سلم و مدده و همت  
 اولیا الله و افاضتهم بعض توضیحات اجمالیه و فواید  
 اکمالیه و هایشان افهامیه علاوه سیده عاجزانه  
 و عامیانه جمع و ترتیب و تنظیم اید تبیض و لنوب حسن  
 ختامی مبشر اولمشدر الحمد لله رب العالمین و صلی الله  
 و سلم علی سیدنا محمد سید الاولین و الاخرین و علی  
 آله و صحبه اجمعین



حضرت

نقشبندیه ان شیخ محمد بخاری قدس سره  
عطر تدریک سلسله الذهب ترجمه می در المنتخب  
نام رساله ایله مترجمی محمدرستم راسته اقدینک  
ذیل پادشاه آل اکار و شهنشاه معارف پناه السلطان  
ابن السلطان السلطان الفارسی عبدالمجید خان فندمر  
حضرت تدریک سایه معالیه وایه ملوکانه از فرغ عبدکینه لری  
محمد لبیک قطار تله بیک ابکیوز بهمنش درت سندسی  
محرم الحرام امیر و اسطوره طبعخانه عامره لبطوغرافیه  
استگاه اندر طبع و تمثیل قلمش در



Süleyman U. Kütüphanesi

Hasan Hüsnü Paşa

Y.